Provincial Library

Victoria, B. C.
Oct. 30/62.

本報通訊處
THE CHINESE TIMES
PRINTERS & PUBLISHERS
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B. C. CANADA
Phone MU 5-8941
PUBLISHED BY
THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA
PUBLISHERS LIMITED
"AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL
BY THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA,
AND FOR PAYMENT OF POSTAGE IN CASH."

孔子紀元式仟伍佰拾叁年
加拿大華文日報之先導者肇創於壹玖零柒年
加拿大新聞社、合衆社等通訊社之長期電訊特約戶

報費價目表

地區	雲城派到	雲埠郵寄	加屬郵寄	美墨各國
每月	一元六毛	一元七五	一元七五	一元七五
每季	四元八毛	五元二五	五元一毛	五元二五
半年	九元六毛	十元五毛	十元一毛	十元五毛
全年	十九元二	二十一元	二十元	二十一元

（零售每份一毛）

◁本市天氣▷

太陽照耀
高溫度 七十五
低溫度 五十七

◁各地溫度▷

埠名	高度	低度	埠名	高度	低度
城多利	六七	五一	多朗度	七七	四八
錦碌	九二	五四	滿地可	七八	五三
卡技利	八四	四九	三藩市	六六	五十
點問頓	七八	五二	舍路	八五	五六
溫地辟	六九	五四	紐約	七六	六四

大漢公報
The Chinese Times

七月七日小暑 廿三日大暑 July
歲次壬寅年六月廿四日 1962
新聞紙第式拾肆卷第七七號第壹頁

25

Wednesday
中華民國五十壹年
公元壹九六式年
七月廿五日
星期三
Vancouver 4, B.C. Vol. 24. No. 77 Page 1

世界上之和平現仍未樂觀
羅葛會議全無結果
★十七國裁軍會議亦無任何進步

瑞士。日內瓦廿五日合際社電。美國務卿羅斯克及蘇外長葛羅米高、在此間經過數度之會議。討論柏林及裁軍問題而無結果產生之後。似乎於四十八個小時之後。該兩名外交家會首途返國。

該兩外長係來此間參加寮中立條約簽字而來。而藉此種方便而進行彼等之討論柏林及裁軍問題等。彼等於昨日之會議後。表示出彼等之談話。只係一場空。

美國方面消息指出。今日羅葛會再次舉行一次會議。

記者就此事而詢問羅斯克之時。彼答覆謂。靜觀行動之來臨。

昨日十七國裁軍會議舉行常會。各國之代表及外長均參加。可是常會中亦並未產生任何之進步。

但印度之邁能氏在會議中宣稱。倘若世界四個核子國家。包括不參加之法國在內。能夠宣佈取消將核子武器分發給未有核子武器之國家。則禁止核子武器移交別國之條約。將很簡單而有實效地之成功。當然此係視四國之決心而定。

▲蘇聯之立場與態度仍然不變

對於柏林問題。據一名美國之高級官員向記者指出。蘇聯之立場與態度仍然不變。

當羅斯克從蘇外長居住之地方出來之後謂。我們於今日晨早之會議中。談論了很多之問題。包括柏林及裁軍問題。

其時。蘇外長立刻謂。包括與德國簽立之和約問題。但是葛氏却不肯披露彼等談話內容。

今日十七國裁軍會議常會回復了正常之代表會議。可是會議中亦無法有任何之發展。與昨日之情形一樣。雙方均不肯退讓一分。故此令到會議陷於停頓狀態。

▲英代表提議出打破僵局辦法

為了令到會議將來僵局打開起見。英國代表提議出。由美國之代表典恩氏和蘇聯之驕連氏作兩人之討論。而策劃出討論之程序。然後交由大會討論。企圖藉此打破僵局。

加國外長古連氏於今日已經離開此間。而首途回國。在機場之時。彼並未發表任何言論。

可是昨日大會中。彼嚴重地指出。現在美蘇兩國之核子試驗。純粹係一種感情及瘋狂之行為。

彼要求裁軍會議繼續下去。而切勿將此問題。尤其是禁試問題。在無進步之情勢中。交給聯合國九月大會時討論。

彼指出若休會。無異係給予各國在聯合國大會中作宣傳及互相指控對方拖延之罪。

彼要求。在此個多月中。希望能夠在此方面有了進步。然後交給聯合國大會討論。

夏城一宗華人
非法入境案件

夏理福市訊。夏理福市之加國華人龔柏氏。於星期二日在法庭上承認。彼曾經向移民部假造文件。而准許趙榮傑又名龔四伙。由中國入來加拿大。

龔柏氏係於一九五四年獲准入加籍。於昨日在法庭被指控違反了移民法。稱廿一歲之趙榮傑氏係其親生兒子。

龔柏氏之辯護律師謂。龔氏係相信彼如此做法。係協助一名華人逃出共產主義之統治。來加國享受更佳之生活。雖然彼之相信係犯了錯誤。然而此係人道主義之心在作弄。

法庭指出。趙榮傑不須要被驗。而仍然在加生活。而判詞會於八月廿一日公佈。（以上人名譯音）

蔣介石之長孫
失三萬元珠寶

美京。華盛頓廿四日美聯社電。據報告謂。價值為三萬多元之珠寶等物。於星期二日在阿倫蔣居住之私宅被匪徒光顧而偷去。

阿倫蔣係為台灣國府總統蔣介石之長孫。即蔣經國之長子。

警察謂。十七件之中有國玉。鑽石。及珍珠。有些係有二百餘年歷史者均被偷去。

印尼建大機場

印尼。耶加達廿四日美聯社電。印尼社報導。印尼現在建築一個為全東南亞最大之空軍基地。該機場之跑道為九千尺長。可能容軍用及商用之飛機降落。

美歐用電訊星
互相傳播消息

美京。華盛頓廿四日美聯社電。美總統堅尼地於昨日第一次直接利用「電訊星」傳播彼之記者會之談話。予歐洲及亞洲各地。

彼於記者會中公佈。彼反對蘇聯之決定核子試驗。報告柏林問題並無進展。及答允不將美國金元貶值。

同時歐洲方面。亦將彼等之秩序播放給美國人民欣賞。

因為「電訊星」之關係。而將新舊世界聯合一起。

美總統堅尼地於今日謂。現在仍未有意思來與克讀林宮（蘇聯）作直接之電話通訊。

彼謂。彼並未有意來與蘇聯作直接之通訊。因為美蘇之問題。並非只係通訊。而係有意見不同。

彼稱。我們互相明瞭對方。我們之意見仍然分歧。

蘇會保證寮國
中立條約精神

美國。紐約廿五日美聯社電。美國前駐莫斯科大使赫里曼氏謂。彼相信蘇聯總理克氏。會實行其諾言。實行日內瓦保證寮國中立條約之精神。

赫里曼對記者謂。此係很好之條約。比較我們想像中還佳。

沙省之醫生們
恢復正常業務

沙省。沙市加寸訊。今日沙省醫學會宣佈。醫生們由今日起。正式恢復彼等之正常業務。看顧病人。而亦由今日起。始正式收費。

星期一日中午。罷醫已經終結。而有很多醫生。於昨日已經恢復業務。可是為了醫生一致行動起見。於今日起始正式宣佈恢復業務。

全部醫生之恢復業務。相信於十日後始能完成。而該二百名自動請求作緊急醫治之醫生。須要數日之休息後。始能再行執業。

△醫生們得到若干點勝利

當醫生們謂。彼等放棄了主要之主義。接納醫藥保險法之外。彼等獲得若干主要點之勝利。

醫生們之勝利。包括醫生們可以在法外執行私業。在法內之規定下。准許私人無利保險公司成立。准許私營之保險公司收費。

英國著名醫生泰來氏謂。沙省修改之醫藥保險法。係為將來美洲公共保險法之模型。

雲埠加國醫學會支會主席活遜醫生謂。彼同意泰來氏之見解。

△雲醫會主席極端贊成

活遜醫生謂。此係一個很好之條約。而相信會有效地實行。因為我們時常談論之一般主義均包括在該法內。雙方均同意該等基本主義。而實行時常會有很好後果。

在宛地辟。加國醫學會主席麥查理氏謂。在此間情形下。而能夠有此種解決。係一種最良好之解決。現在係開始實行之時候。

在雷城，新民主黨德古拉士謂。此次之和平解決。係為一個進步之步驟。從此人民可以嘗試了醫藥安全之感覺。

法可能派軍隊
保護阿支里亞

阿支里亞。泰亞律廿五日合際社電。阿支里亞副總理賓標里氏係反對總理麥希德之與法國聯繫。今日進入此間表演彼之軍力。而對支持彼之人民謂。彼已經獲得了統治阿支里亞之政權。

當彼今日以勝利者姿態進入此城之時。據報告謂。忠於彼之軍隊。已經控制了阿東之干斯田坦城。並將該城之中央政府官員俘虜。

彼於簡短之演講中。彼謂。彼已宣佈彼之領導。已經獲得了人民之擁護。

彼謂。從今以後。阿國會得到和平。富強及友誼。而包括歐洲人在內。

賓標里之興起。很可能會令到阿國族人之爭。因為較細小之田巴族人。係不滿意甚至極度憎恨賓氏。

法國巴黎今日公佈。倘若阿支里亞之局面仍然混亂下去。法國為了保護法國人之安全。很可能派軍保護。

母親食安眠藥
生怪狀之嬰兒

雲訊。一名雲埠之母親。因為服食了特別之安眠藥。而今日誕生一名畸形之嬰兒。

此種藥係一種安眠藥。可是卻令到新生嬰兒。會因此而畸形。故此美加當局於最近將此等藥收回。不准出售。

並警告各懷孕婦女。切勿多食安眠藥。

第一批四家十五名難民
八月七日可由香港抵加

加京。奧太瓦訊。星期二日加國移民部謂。第一批四家香港難民共十九名。會於八月七日。由香港抵達加國。

加首相大選之時。公佈人道立場上。准許百家從中共逃出至香港難民來加。而第一批係於八月七日下午二時在香港乘搭卑詩航空公司之機離開香港。而於同日上午十一時卅分。雲埠時間抵達雲埠國際機場。

此批四家十五人香港難民。係於同日雲埠時間下午一時卅分轉卑詩公司另一架機。飛往多朗度。而於同日下午東方時間九時廿分抵達多城。

加國移民部謂。在香港有卅六家難民現在申請。總共八十一名。而此四家十五名。係早已准許彼等以移民身份來加。其他仍然在進行審查及辦理手續中。

加國移民局謂。該等現在申請之家庭。係於本年一月一日起。由中共大陸逃出來者。可是移民局在香港之官員謂。加國之百家難民目標不易達到。

因為很多難民不願意隨便披露彼等係非法逃入香港身份。

兩輛貨車脫軌

雲訊。卑詩鐵路局之貨車五輛於星期二晚在亞士卡羅夫埠附近脫軌。而令到主要路綫阻滯了達兩小時之久。

此次脫軌。損失甚輕。無人受傷。脫軌原因在研究中。

非法入港移民
今年增十二萬

香港。廿五日路透社電。一名政府權威人士今日謂。非法入境之移民。今年可能增加至十二萬名。此數目係比較去年多三倍以上。

該權威政府人士披露。香港政府現在考慮。運用政府之權利。將該等運非法移民入境之帆船及舢板等毀滅。該等船隻。現在係被取消及出售。而時常又運用來作人類貨物運來香港之用。

該人士謂。雖然難民之壓力在陸路上已經消除。但是水路而偷來香港之威脅。仍未解除。而有日漸增加之勢。而令到香港當局。達到緊急措施之階段。

自從五月一日中共難民湧入香港後來為中共當局禁止後。中英邊境。陸路方面。已經減少而且很少而由路偷入香港。可是卻從水路而來。

美人遊加增加

加京。奧太瓦訊。中央統計局謂。由於准許外國車牌汽車進入加國之統計指出。今年美國遊客。來加遊歷及旅行增加甚大。

台灣不作反攻先鋒
卻望大陸饑民發難

台灣綜合報導。蔣總統昨又發一文告。據說是「訓詞」之類。但居然不再用「朱毛匪幫」字樣。殆已若有所悟。

蔣總統又在文中指出中共危機四伏。覆亡之期不遠。並促進、民擴大抗暴革命。惟一般人看法。國府反攻。雷聲大。雨點小。蔣總統擁有六十萬雄師而不作反攻先鋒。卻望大陸手無寸鐵、饑餓的難民發難。革命精神何在、勇氣何在。至空投糧食核彈。事實上仍非大量的。不是甚麼大手筆。祇是杯水車薪。無濟於事。

尤可笑者。據軍聞社金門電。昨以數千隻攜有糧包及傳單的巨型汽球。由高空飄向大陸。其中包括有鳳梨餅干。雜糧等日常食品。傳單數十萬份。但此種「心戰」舉動。事實上並無大效果。當務之急。還是要加强飛機空投核彈。否則大陸義士無物資接濟。「火」就無法「點」好。例如種種謠言彭德懷到了台灣。陳誠與周恩來會談。對於國人祇成為無聊的自慰。終將陷於空虛失望。

兩國機究已否大陸擲下多少械彈。各方面盼蔣總統有明白宣佈。鑑於前月陳誠聲稱有白米二十萬噸接濟逃港難民。而終於未兌現。人們甚願國府當局勿再開空頭支票。必須以鐵一般事實給我們作答覆。

據觀察家稱。反攻大陸。遲遲不能實現。似乎受抑於「中美共同防衛條約」。但是看深一層。卻不盡然。如果國軍能夠獨力反攻大陸。不需美方援助。大可以逕行反攻大陸。而把「中美共同防衛條約」。擱置一邊。

現在不這樣做。顯見事情不這樣簡單。國軍要反攻大陸。需要美方的援助的正多。因為如此。所以遲遲不反攻。美國控制局面的。不單是一紙「中美共同防衛條約」。卻是實力援助。

故空投之舉。仍須國府自己出力。不宜事事仰人援手。否則事事要人協助。即為甘心受控制。

台北十九日中央社電。蔣總統指出。最近幾個月來。中國大陸人民不約而同團集體逃出鐵幕。投奔自由。及今年三月。劉承司義士以勇毅的行動駕駛米格機突破鐵幕。飛到台灣等事實。正是中國大陸上大規模抗暴運動的前奏 也是共匪偽政權土崩瓦解的先聲。

總統在頒給廿日舉行。全國各界援助被奴役國家人民爭取自由大會的書面訓詞中。希望中國大陸人民趁此共匪內部危機嚴重的時候。擴大展開反饑餓爭自由的英勇鬥爭。和自由地區的反共力量。接合起來。早打倒中共消滅共產主義。使人類永享自由和平的生活。

所謂空投祇放幾個汽球
盼蔣總統勿開空頭支票

雲高華埠 元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

新到
祖國冬瓜仔
頭水鮮蓮藕
大帮登市
土產各種鮮瓜菜大洪出市
價錢陸續平

The Bank Of Nova Scotia
Est. 1832

創立一八三二年由大西洋至太平洋支行五百餘間

你們的貴重物件
實際安全否

每日所費在兩仙以下。你便能租賃壹個保險箱。以保護你的重要文件、公債、首飾與其他貴重物件。以免受火燭與盜竊之損失。你更能感覺自慰。你的難以塡補文件。已收藏在安全地方。請緊記。你雖然購有保險爲護。仍有等物件。旹然一旦毀滅或失去。實不能再塡補者。何不到你最近的那華斯高沙支行。即日租賃一個保險箱。那華斯高沙銀行。在雲高華埠有支行三十五間爲你服務。那華斯高沙銀行雲高華埠寓市定夾哥林比亞街支行啓

片打實業公司

梁慧超

梁春廣

Pender Realty & Insurance Agency
156 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.
辦公處 MU. 2-1851 住宅 FA. 5-9597

本號有二十間新屋專賣平貴遠近都有歡迎詢問

△全埠最名貴地區在活活公司後面四十八街西八零六，八二七，八五九號睡房四個材料止乘地潤六十三尺先交八千元

△十六街東九百號街角新屋兩間相連睡房三個取壹萬三千三百元（劉運英）

△片打東街壹千五百號布洛及壹街夾麥麒麟街角四個睡房新屋四間先交六千元

△城多利街東到寄街三個睡房新屋只賣壹萬弍千元（張雙元）

△廿街夾乃磨街四年新三個睡房士庫另有廳睡房兩個及廁所連電爐雪櫃在內先交三千五百元月充等于交租

溫高華埠 中和行公司
Chung Wo Hong Co.
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4. B. C.

新到大批
冬菇 花菇
香莘

雲埠 永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C.
MU 1-1734

新到登市
東洋大菜 派潭涼粉草
佛手白菓 唐山舊菓皮
普洱茶餅 鮮紅蝦米
仁面醬 檸檬醬 蘇梅醬 海鮮醬
名師精製各欵 燒味 臘味
美味牛肉干 發行
專車送貨 快捷妥當

特載要聞

一賭番攤 一祭五鬼

歸僑與老僑眷 分被騙去巨欵

次日。自稱是鍾某的男子果到新和里探訪。後來帶往尖沙咀格蘭醫室飲茶。他對吳伯說。有兩個大騙子從金山返港。曾騙了華僑的錢。不如合資去騙他們的錢。做做善事。

吳伯不知社會險惡。被騙落陷阱。本月十一日。吳伯往銀行取了五千五百元美鈔。說是去「招寶」。次日。騙子帶他去旺角區××酒店二三六號房。見到一男一女。他們說曾被「金山老千」騙了錢。現在要騙回他的錢。不久。兩個被認爲是「金山老千」的男子進來。他們開始賭番攤。結果。吳伯被騙去五千五百元美鈔。

吳伯遭受嚴重損失後。返家對家人說。「有晒咯：」後。眼也定了。他因受刺激而病倒。家人帶他去看醫生。前天。家人問他發生了甚什麽事時。他才說出被騙經過。家人帶他往警署報案。警方於昨天在港九兩地拘捕兩名男子。

另一個被騙的老婦婦叫曾千金。七十歲。台山人。與兒子媳婦及孫兒等一六口住家在洗衣街二一五號二樓。兩年前。曾氏的丈夫在美國病逝。遺下財產給她。

一個月前。老婦陳新好七十六歲到曾氏家裏租地方居住。陳氏迷信。平日與睇相佬。拜鬼婆來往。每天取祭品返家當飯食。陳對曾說。她認識一個姓陳的「靈過鬼」睇相佬。上月三十日。她帶曾氏往大埔道某號。樓中間房睇相。當時。曾氏見有三男一女在場。被稱爲「金星×」的睇相佬帶曾氏及陳氏兩人進一個僅容下數人的黑房。睇相佬不斷抽煙。曾氏被濃煙焗得暈陀陀。睇相佬喃喃自語一番後。說出曾氏的身世。並說。「你行了滯運。五鬼仍纏身。一家死淸光：：」迷信的曾氏問他。「有什麽辦法解救嗎？」睇相佬說。「我有辦法。快的誠心拜神。等我代你趕走五鬼。」後來。睇相佬騙她帶來美鈔一千八百元。港幣七千八百元。金鍊一條。玉戒指一隻（共値一萬二千元）。說是用這些「財寶」去「祭鬼」。幾天後發還。睇相佬收下財寶後對曾氏說。「不要對你兒媳說你拜神的事。否則大禍臨頭。」她返家後。果然不敢說。

據老婦說。她拜神時被濃煙焗暈。幾天來都悶悶不樂。至昨天。她淸醒過來。對兒子說將所有積蓄交給睇相佬。兒子大吃一驚。連忙帶她往警署報案。警方根據線索。往大埔道某號將睇相佬陳某拘捕。警方搜獲美鈔三百元。港幣四百。金鍊一條。睇相佬說其他的錢已在九龍城賭錢輸了。（續完）

獅子雖然稱王 身價比老虎低

東京電。美聯社訊。獅子雖然號稱萬獸之王。但它的身世價現在却比老虎低十三倍。這是東京上野動物園所定下的價格。上野動物園最近因爲「人口過剩」。場地和經濟都有問題。因此決定售出一批動物。包括獅子。老虎和豹。上野動物園例出的售價大約只及市價的三份之一。這是「大減價」。獅子每頭只賣五十五美元。老虎賣七百美元。豹賣二百七十美元。棕熊賣五十五美元。美國野牛賣六百五十美元。

西東大學中國語文班 赴博物院觀殷商銅器

紐者市訊。紐者市西東大學主辦國防教育法案中國語文班學員及其眷屬。於本月十四日（星期六）由該班主任祖炳民博士率領前往紐約市美術博物院。參觀中國殷商時代之銅器。及歷代之文物。深爲景仰及愉快云。

（未完）

全身病症。內外全科。包脫雞眼。
永無復發。白毛轉黑。後無轉變。
補氣生血。强壯身體。壯筋活絡。
强精補髓。男子陽科。婦女陰科。
瘰疽癰癧。痔癬疥癩。雜瘡疔瘡。
面紅黑痣。癱瘓頑症。風寒熱痰。
諸氣扯氣。水氣血腫。身手足腫。
腹痛痞積。久年爛腳。包脫臭狐。
腳臭濕爛。婦女全科。兒童全科。
耳目口舌。頭鼻各科。双單喉蛾。
胃不思食。噎膈胸膈。風濕癱瘓。
中風中痰。氣逆喘咳。失眠滑精。
利大小便。黃疸內痔。風發何痛。
男婦梅毒。手足腰痛。內外科藥。
函定遙寄。病症太多。不能盡錄。
問症求理。先惠弍元。空函不答。
錦碌埠 謝穠謹啓
CHINESE HERBS
111 Larne St, Perry Rooms, RM. 110
KAMLOOPS, B. C.

美盛金舖
十足金葉珠寶玉器
各款 眼鏡 鐘錶 修整
MEE SHING
243 MAIN ST., MU 4-6656
VANCOUVER 4, B. C.

雲埠洪門實業部職員

公元壹九六弍年

總理 簡建平 周玉生
書記 呂定國
財政 關邦健
外交 李顯榮
監督 司徒捷予
核數 陳文彬 吳一平
董事 簡國安 王華進 呂禮庭
吳照光 梁少如 林煥棠
鄭鴻麟 鄭光益

同琵琶子愉快飛東方

日航侍應生中村琵琶子小姐。能令乘客一登 DC-8 JET COURIER 噴射機。卽覺身在東方。其溫文東方招待。以中西美味食品奉客。照料兒童。使人人滿意。
日航經濟位及頭等位。均愉快舒適。票價與各大航空公司同。且特點爲樂於服務。個人招待週到。班期利便。
日航又有特別利益。使溫哥華飛東方乘客轉三藩市及羅生埠停留探親友。或再停檀香山。只付由西北飛東方票價。全不加費。三藩市羅生埠每日下午皆有班機飛東京。羅生埠每晚有新班機飛東京。又由檀香山飛東京。每星期六下午有新班機。
日航與各大航空公司。復有最好聯繫轉飛香港。台北。或星嘉坡。

購票請到各旅行社或電話
日本航空公司
溫哥華埠 ZEnith 6800

JAPAN AIR LINES

中華民國五十一年

城埠達權總社職員表

正社長 李業森 副 黃榮蘭
正書記 劉淇浩 副 馬恒劍
正議長 林鐵郎 副 周伯昌
正財政 周順榮 副 周本初
正外交 林福稠 副 關祝漢
劉炳松 溫健盤
正監督 林德義 副 吳棟材 唐自璉
文牘科 林灼如
幹事科 鄭秋仍 趙鴻欣 林國志
徐國雄 崔社旋 曾玉庭
宣傳科 周朝鎬 胡忠信 雷善初
周瑞廣 雷華耀 梁祐還
催收科 鄭家滋 阮杰
曾傳纂 趙仕照
慈善主任 曾傳崇 陳濮倫
黎瑞勳 馬肇恕
核數主任 李洪 周炯球
正庶務 譚榮添 楊東普
評議員全體社員

達權總社實業部職員

正總理 周逸經 鄭煖炳
正書記 周本初 阮杰
正財政 李業森 湯覺
正監督 黃榮蘭 陳福如 陳瑞祥
正外交 關祥生 湯福成
黃星才 陳錦鑛
正核數 李雁朋 林德義
董事部 鄧子才 林福來 黃華章
曾傳纂 羅瓊石 林灼如
陳文會 譚申 林焯
李盛 黃有志 李國寧

◎城埠民治黨支部

民國五十一年職員表

執行委員 周炯球 周伯昌 林國志
正主委 陳福如 副主委 曹恒明
李國寧 黃有志 陳錦鑛
曾傳纂 黃榮富 雷華耀
林灼如 雷善初 曾玉庭
盟長 周朝鎬 副 林鐵郎
秘書 馬恒劍 副 甘悅松
科員 黃沃坤 陳保源
財政 黃華章 副 李斌
科員 周順榮
外交 鄧子才 副 黃星才
科員 劉炳松
監督 胡彬 副 陳瑞祥
科員 吳棟材
總務 劉淇浩 副 趙仕照
科員 馬心民
組織 黃榮蘭 副 朱作霖
科員 梁歡
宣傳 崔社旋 副 關祝漢
科員 周本初
婦女 梁金珍 副 鄭燄坤
科員 張賜銀
訓練 唐練彪 副 黎寬
科員 岑家振
文教 蘇振燃 副 胡翰章
科員 徐演良
社運 湯福成 副 陳樂然
科員 溫健盤
生產 鄒番扶 副 鄧稿章
科員 林仲寬
慈善 岑貴 副 馬肇惠
科員 伍寶珍
會計 林德義 副 李信元
科員 黃炳均
庶務 伍耀沃 副 蘇文
董事部 周朝鎬 曾傳纂 馬心民
蘇振燃 羅瓊石 黃榮蘭
朱作霖 梁社歡 林鐵郎

沙城民治黨分部

民國五十一年職員表

執行委員 朱伯寬 陳佐良 馬才哲
黃邦美 丘世照 馬照
麥參
主委 朱伯寬 黃邦美
書記 江龍 麥緒
財政 江龍 馬濃政
交際 馬洪煜 黃龍
監察委員 葉祖列 龔新貴 馬子珠
葉華沛 麥福 鄧森章
馬立棟
監察主任 葉祖列 龔新貴
監察秘書 馬立棟
組織科 葉君創 馬持立
科員 麥海 謝亮 李盛 胡丁
調查科 朱賓平 麥海
評議員 全體昆仲

民國五十一年

本報第廿三屆董事

局長 司徒捷予
書記 簡建平
董事 王華進 陳文彬 周玉生
黃榮蘭 馬恒劍 趙榮能
吳一平 王灌枍
候補董事 鄭忠梅 沈梧魁

選載

海底的最新武器：海豚

在陰暗的大西洋中部。三百呎下面的海中。一條八呎長的海豚背部縛了一個黑箱。它感覺到在十哩外有一種巨大的海底物體以高速度推進。

幾秒鐘之後。英國一艘驅逐艦的一名軍官。收到了下面的信息：「海豚三零號報告長官。敵人原子潛水艇在前面一哩外。東北偏北。接近精確測定的地點。」

這種利用魚類作軍事行動的事。實在令人不可思議。但是極可能的。所以美國海軍正資助若干個科學家隊伍。他們正利用海豚實驗。以供抵抗敵人潛艇的研究。

科學專欄作家卓曼彭查在華盛頓內和那些管理這個計劃的海軍研究部官員會談後。指出美國科學家經已找到了下面的幾點事實：

一、海豚是十二分聰明的動物。牠的腦袋不僅比人類的還大得多。而且在構造上來講。它似乎亦有智慧所需的種種優點。

二、牠具有超級的聽力。和天生的偵查海底物體的本領。還勝目前最佳的測音儀器。

三、海豚可互相利用音波而傳送消息。與人類之用言語來通訊。十分類似。

四、牠們明白人類的命令。似乎會得模仿人類的言語。甚至可能加以利用

五、牠們可以受人類訓練而做出种種複雜的技巧。而且。迅速地和牠們的人類訓練員建立了強烈的親善與忠心。

海豚能夠遠遠的偵查海中的聲音。遠勝於人類的聽覺。因此。可以利用牠們來偵查在很遠距離外的敵方原子潛艇。然後用測量器加以對準。以便殲滅敵人的海底艦隊。這些海豚用不着睡眠。而水底到處都有牠們的食物。所以。牠們可以日夜廿四小時不停地活動。

據專家李里博士研究的心得。認爲海豚學習的速度快過人猿。他們向海豚吹兩次口哨。而海豚即刻用兩次口哨來答覆。當他吹三次時，海豚亦「照數奉還」！而且在他想吹四次時。海豚已比他先吹了。使他爲之「吹脹」！

人類能夠利用一隻聽潛器而收到海豚音聲。同時。用同一個方法便可以跟海豚通訊。海豚的水底說話的距離。如果在牠的背上縛了一副電子擴音器更可以輕易地增加了。

在大海中的黑暗深處。牠們可以老遠地辨別各種魚類的異同。而且還有本領分辨出，潛艇與鯨魚的差別。人類研究測音儀器不僅是幾年間的事。但是。海豚本身的測音系統却在數百萬年中不斷的改良。

越共用女人探美軍情報

美聯社西貢電，據南越軍事方面之消息。越共已派遣四百名美麗少女。滲透美國官員，家庭從事情報之工作。此等少女年齡在十七至廿歲。說英語。而出任美國官員之女傭。據越政府之統計。每個美國家庭均

長篇武俠小說

江：湖：遊：俠：傳

臥龍生著（弍壹伍）

第十六章 萬緣寺裏最無緣

於是便向藍田璧說：「藍爺，我們的鏢局有夥計在等我。可能有麻煩。你跟我們在一起。沾惹上了劃不來。我看你還是另投客棧安歇吧！我們要到三義棧去。明天若是沒事。咱們再結伴同行！」

藍田璧點點頭說：

「這樣也好。我就這附近找個客棧。你們要是有什麼事。可以來招呼我！」

方聖人拱拱手。說聲「請便」。藍田璧便懷着一肚皮疑雲。下馬向街邊一家掛燈籠的小客棧走去。這裏方聖人等三個仍然騎在馬上。走向十字街口。

方聖人帶著陳宏陳圖。策馬走到十字街口。向西一望。就看到一所座北朝南房子。再進四合院。高大門樓上掛着一對大燈籠：「仕宦行台」「三義客棧」等字樣。二個人下馬進去一問 那店夥聽說是來找姓熊姓蘇的立時現出驚詫之色，連忙引路。帶到後院的西廂房裏。方聖人掀門簾進屋。先聞到一陣撲鼻藥味。那蘇永信躺在坑上看見方聖人。祇仰頭抬抬身子。叫了一聲：「方老爺子」後。便淚落如雨。哽咽不已。

方聖人搶步上前。一把抓住蘇永信手腕。叫聲：「賢姪。別動。就躺着吧 咱們有話慢說！」蘇永信的淚水順頰流下。方聖人不覺一陣心酸。陳宏陳圖也圍來坑前。陳宏雖是啞吧。看蘇永信躺着直流淚。也就明白大概是受了折辱。急得他哇哇叫。意思是要蘇永信快點把經過說出。

蘇永信也明白啞吧陳宏的意思。但他一時急切不知從何說起。祇用手一指。叫了一聲：「我那熊大哥大概被渦陽三虎害了！」

方聖人等聽了一怔 順着蘇永信的手指望去。原來熊林就躺在那邊坑上。直挺挺的仰臥。雙目緊閉。面色發青。鼻孔裏絲絲作響。已只有出氣沒有進氣。奄奄待斃了。方聖人走過去把熊林的眼皮翻過來一望 嘆了一氣。轉身問蘇永信：「熊賢姪是中了毒藥鏢。已經幾天了！」

「兩天了。是渦陽三虎下的毒手，我的左臂也受了鏢傷。方老頭子。這觔斗咱們栽不起。你無論如何給我那熊大哥跟小姪報仇出氣。蘇永信在枕上斷斷續續地說出了他跟熊林兩人的事的情形：

原來熊林蘇永信兩人離開渦陽。

△蹄風著 每冊二毛五
游俠英雄傳七冊 游俠英雄新傳八冊
龍虎恩仇記八冊 清宮劍影錄 八冊
武林十三劍廿四冊 双劍盟 十六冊
△金鋒著 每冊二毛五
冰原碧血錄八冊 奇門鴛鴦劍 八冊
血洗地獄島十冊 子母離魂劍十二冊
猿山神劍 八冊 滄江七女俠十二冊
血詔驚龍傳十冊 天山雷電劍 六冊
△高天亮著 每冊二毛五
廣東梟雄傳十冊 新廣東梟雄傳五冊
三俠鬧江湖十冊 刀下留痕 四冊
痴情女俠 七冊 刀下情仇 七冊
△金庸著 每冊二毛五
神鵰俠侶廿八冊 飛狐外傳 十冊

良濟藥行
LAUING CHAI CO.
432 Columbia St.,
Vancouver 4, B.C. Canada
Tel. MU5-5983

振愼自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7th Ave., Vancouver B.C.
邀請參觀壹九六二年新式車
VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER, IMPERIAL
HILLMAN, SUNBEAN, HUMBER,
FARGO & TRUCKS
H. Harry Tuey
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-6289

華人經紀崔望開君。在本公司服務弍十餘年。華友光顧。請與崔君接洽。

雲高華 利僑貿易行
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MU3-7451 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4. B.C.

靚麵總滙
本號經售
紅棉 安利 百吉 田記 東方
名麪家出品樣樣齊備
前刋出萬里望花生登市
因船期延誤，至未能依
時應市，殊感歉仄，
敬希惠顧諸君原諒．

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89- E. Pender St.
Vancouver 4. B.C.
Phone: MU. 2-2244

環球雜貨 天寶堂 仁和堂 藥酒
地道藥材 原白糯米酒
籐竹家具 濃猛三蒸酒
酸枝檯椅 著名調味粉
寶石玉器 美國古利富 味本
古畫古董 各種合時水貨

中華民國五十一年

中國洪門民治黨駐加國總支部第十六屆職員表

正主委 王華進 副主委 簡建平

執行委員 飼捷予 吳一平 簡國安 簡建平 周玉生 王華進 王權柏 陳文彬 伍澤濂 梅拱學 趙榮義 鄭光益 李華英 林洪公 呂定國 林伯勝 吳照光 李顯榮 劉社練

候補執委 關邦健 雷紹基 李耀樞 黃啓珉 區鏡棠 謝志如 鄭洪麟 鄭其海 鄭新福

監察委員 呂禮庭 余喜 林進傑 宋甘泉 呂鎮韶 廖造寮 周少川 林榮 陳宜談 楊子順 林義勝 黃鴻新 岑兆英 馮淑帆 馬燊盛

候補監委 林普安 何爵祥 劉海平 曹子晉 黃奕志 馬藝民 趙華信

正監察 呂禮庭 副 余喜

監察秘書 宋甘泉

秘書主任 陳文彬 副 呂定國

科員 黃啓珉 李耀樞 林岳生 黃景仁

財政主任 梁少如 副 黃國連

科員 林文彬 周永熾 簡建棠 張培斌

外交主任 王權柏 副 馬英奇

科員 雷紹箕 黃奕志 張其 劉海平

組織主任 簡國安 副 曹子晉

科員 關文剛 關伯明 林伯強 鄭健業

宣傳主任 林洪公 副 馬藝民

科員 李顯華 林鉀 劉衍芬 黃敦灼

訓練主任 周玉生 副 劉社練

科員 林雨亭 鄭炎才 馬國亮 周慕軾

社運主任 伍澤濂 副 徐子樂

科員 廖仕超 劉添福 馬福海 黃聖提

文教主任 吳一平 副 李華英

科員 鄭今俊 梁啓新 李耀垣 鄭炳權

生產主任 鄭光益 副 鄭鴻麟

科員 高福源 楊國威 鄭棣標 蔣榮漢

會計主任 李耀樞 鄭新福

法律顧問 區鏡棠 梁其漢

事務主任 馬廣溢 趙社田

顧問 全加各埠民治黨當年主委及秘書 各埠達權社當年社長及書記

民國五十一年

達權社雲洪達實業部職員表

總理 王華進 書記 簡國安 財政 趙榮義 外交 林伯勝 監督 周玉生

董事 飼捷予 陳文彬 伍澤濂 林翰元 黃啓珉 鄭光益 梅拱學 李顯榮 余喜 林義勝 林進傑 吳一平 簡建平 呂定國

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4. B.C.
代理 老幼人壽燕梳 各種火燭保險 買賣營業經紀
接辦 會計文房事務 填報入息稅紙 中西契約文件

長春商業公司
CHANG CHUN IMPORTING CO.
433 Core Ave.
電話 MU5-7410
Vancouver 4, B.C. Canada
加拿大總批發
每飯不忘中國詒厥齋蒸酒廠出品
香加皮酒。正鮮毛雞。雪花玫瑰。參茸固本。長春參鹿
虎骨木瓜。歸元杞菊。青梅。白糯。舊三蒸。牛欄荷。
三蛇。蛤蚧。檸檬鵝。滋腎烏豆酒等。唯實衛生可口。
澳門同福堂藥行出品：鹿茸膠。虎骨膠。正龜膠。猴子膠。
△清毒丹新舊惡症合用 足料每罇十二元五 雙料廿三元
△跌打風濕摩膠膏 每打八元 每張八毫
▽福爾體健腦補血良葯 每瓶四百五十克 三元八毫五
△實效跌打葯酒 內外用大瓶一元六毛 小瓶八毛五仙
△應驗扯氣。痰欬。吼喘中藥 Asthma 用法簡便。另書說明
代售處 雲埠 富利 域埠 福安榮
周岱英寓內
函證購葯 立刻答覆

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B.C.
Phone: MUtual 3-3658
Agents For Orient & Pacific Lines
△介紹香港新酒店
香港九龍國賓酒店。爲香港最近代化新型之旅店。高凡十九層。堂皇瑰麗。氣候融和。舉凡旅舍各種新式設備。應有盡有。且房舍精潔，招待週到。回港貴客。欲預定在港住宿或過往問題者。祈爲賜詢。本社被委爲該酒店之全加總代理。
GENERAL AGENTS FOR CANADA
HOTEL AMBASSADOR
NATHAN & MIDDLE ROAD, KOWLOON, HONG KONG
太平洋旅行社 林國良 陳固 啓

Viaduct Drug Store
Cor Main & Georgia Sts.
Phone MU 1-6436
Vancouver B.C.
壯腸及補身多種維他命丸 (Multiple Vitamins) 每樽四元五毛
補血及壯腸丸 (Preston's Nerve Food) 此是老字號藥丸每樽壹百粒價銀壹元
補腎藥水 (Leland's Kidney Tonic) 每樽壹元弍毛五及弍元五毛
藥單小心配合 洗菲菲及曬相
緬爽佐治街懷亞德藥房啓

驗眼兼較眼鏡專家
屋古律氏
A. Gerard Hirsohberg,
行醫逾三十年
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
MU 1-8829

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221

粗．細．炸麵（中西餐館合用）
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炊麵
零沽發行 歡迎來辦

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.,
門牌四二六號緬街
電話MU 4-3526

蔣玉蓮保險事務所
代理人壽保險汽車意外火燭燕梳等僑胞如有委託竭誠辦理服務週到

廣珍首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver, 4, B.C.

何雅慈油色
油色工程。噴射士德高。裱紙。寫招牌
電話 MU 1-7048 MU 1-0004 工場 1795 Beach Ave.

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710

家庭相 結婚相 護照相
僑胞晚上惠顧 請先電約

譯繙及撰繕
文件契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
459 E. Hastings St. Vancouver B.C.

NOTARY PUBLIC 溫日陞公證人
Gordon W. Cumyow
501 Main St.

遺囑 及辦理各種文件 代理實業買賣
[illegible]銀行二樓緬街夾片打街請由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

世界旅館
WORLD HOTEL
176 Pender St. E. Tel. MU 1-9035
Vancouver, 4, B.C.
司理 成國勝 黃國鎏

本號旅館開設雲埠街名片打
近便宜人房舍清潔衞生合格
床褥被單各種新淨水喉冷熱
四季如常租房久暫格外減平
僑胞光顧特別歡迎

◎**各種紙料平沽**
本店常有各種紙料發行及學校文房用品
發售華友光顧極表歡迎
SMITH DAVIDSON & LECKY LTD.
VANCOUVER, VICTORIA. B.C.
市勿地威臣紙料公司謹啓

强華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, 4. B.C.
四三一號哥林比亞街 電話 MU.4-8821

經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意，

故事 小說

香姑小史

陸

企僧駭曰：前夫人亦彼所死邪。噫悲憤之色。流露言外。淚珠涔涔墮。不能自制。香姑曰：主人所揣良不謬。彼見夫人孕而彼無子。慮失主人歡。故下此毒手。嗟乎。夫人大可憐也。言時。淚承於眶。拭以帕。復言曰：以後所言。遂弗可復聞。我乃知妹所以外出者。爲事後脫卸地耳。所以强邀我者。欲令事後爲伋證質。戸懼我破其事也。幸主人福大心靈。不然。幾爲所中。企僧大怒。暴跳如雷。香姑曰：我以妹懦弱。且與主人素相得。不意有此一鳴驚人之毒手。我乃疑爲夢境。然今妹已命駕出矣。企僧不語。匆匆出。香姑隨之抵家。則慧姑未回。企僧出囑香姑從往。語曰：若言信矣。今將奈何。香姑俯首嗚咽曰：身只此妹。今以主人故。大義滅親。歸去何顏見父母也。企僧已信香姑。以爲香姑良厚我。因深慰之。且曰：彼死。我以汝爲夫人。香姑不謝。益佯爲悲苦。企僧問計。香姑涕泣曰：事幸已破露。處置易易耳。顧我弗忍道也。企僧怒曰：彼既殺夫人。又欲殺我。我寧舍弗治。香姑戰栗曰：主人弗怒。彼雖很毒。無人理。然事無證實。出之則無名。殺之則坐罪。我爲主人故。寧敢惜身。今爲主人計。不如因而鴆之。因詭言暴疾死。夫誰實證其冤者。且彼殺夫人。亦以此也。企僧方盛怒。不遑深計。即稱許曰：善往矣。好爲之。事成。涓吉與汝成禮耳。香姑又佯涕泣去。是晚。慧姑亦暴疾死。

慧姑死。企僧已自悔鹵莽。又疑慧姑良懦。不至此。勿爲香姑所賣。且以香姑心狠。能殺其親妹。惡之。欲背其議。香姑知之。間以微辭恫嚇企僧。企僧知香姑意存挾制。懼甚。乃以香姑爲正室。益信慧姑冤。並以盛死狀與慧姑同。疑亦香姑爲之。益痛恨愧悔。然弗敢言。慮觸香姑怒。成婚後。即宿於外。不與同寢處。香姑或邀之。則勉爲一行。匆匆數語即出。未嘗留宿。香姑轉得與何某肆恣爲淫樂。有所需。佯而走取。企僧又弗敢却。亦微聞其事。計非致之死地。終爲所挾制。因自計曰：不如因而鴆之。爲夫人慧姑復仇。且攻之欲也。因懷鴆回家。佯與飲。歡洽甚至。香姑疑之。留意防範。則見企僧置鴆酒中。大怒出。囑何，趙，輩挾刃伺於外。

CLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
GEORGE MARTIN MANAGER
1235 EAST HASTINGS ST., AL 5-7811
VANCOUVER, 6, B. C.

固蘭喜魂殯儀館
服務週到
禮堂寬濶
大停車塲
專車接送
不另收費
如需接洽 請賜電話
司理人佐治馬丁
喜士定東街壹弍叁五號

KUO KONG SILK CO
國光絲髮公司
27 PENDER ST. VANCOUVER BC
電話 MU3-4929

專辦大宗
中國綢髮男女衣裳顧繡及水松名畫宮燈家具蘇杭雜貨應有盡有目錄印便函索即奉

精造
各款小衫線仔香港飯館用衣褸仔文衫廚衣廚裙圍身裙布茶巾旅店床布枕袋毛巾豁歸大量貢獻

◎**女中醫 黎達民**
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館壹〇壹號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑 C O D
445 GORE AVE., VANCOUVER 4, B. C.
電話 MU. 2-1078

喜所活大旅店
HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.,
Vancouver 4. B. C.
電話 MU.3 9552

本大旅店 位近華區
喜士定東 三四四號
來往利便 招呼週到
時代房舍 床褥清潔
煖氣熱水 日夜供應
新裝車線 以應烹飪
有升降機 上落更便
長住暫居 價錢相宜
司理朱旺啓

◯**磚樓全層招租**
位於片打街西五號三樓。全層招租。地點適中。陽光充足。空氣清爽。最適合堂所、房口、中等家庭之用。另閣仔有一大房租賃。又片打街西九號。吉鋪出租。合寫字樓之用。如有僑胞意欲租賃者。請電話 MU. 5-8941 或到本報洽商。便知詳情。

達明
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 AL 5-4700

加拿大 溫哥華
元發華棧公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER St. E. MU. 1-1548
VANCOUVER, 4, B. C.

新到
唐山冬瓜仔
新水鮮蓮藕
玻璃屋苦瓜毛瓜
各式消暑醬料
東洋大菜絲
甜酸桃菓
凉粉草

加國 **泰興有限公司** 雲埠
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

皇帝牌米
米中之王

大埠藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話：MU 4-8634

專配西藥
化粧香品
攝影器材
冲晒啡林
文房用具
書報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

驗眼配鏡專家
周愛權
精製各種趨時眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St. Vancouver, 4. B.C.
電話 MU5-5938

吳如桐自動煖汽公司
JAMES AUTOMATIC HEATING LTD.
1875 DELTA STREET
BURNABY 2, B. C. CY 8-1898 MU 2 4641

本公司專售及裝修煤油爐煤汽爐與冷汽管等工程有特許執照工作精良價錢克己現遷新址華友光顧極表歡迎

本報承印英文凸字。各種請帖，謝帖，

The Modern Way To Be Traditionally Correct
The Bouquet Invitation Line
Wedding Invitations
Thermo-engraving

工作精美。價錢克己。接到定單。兩星期後可以交貨。

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER STREET EAST
Phone MU. 3-3032 Vancouver B.C.

新到
五羊大堆翅
九龍吊片尤
艇中勿魚
大猪婆參
厚白花膠
巧製各式燒腊
頂瓜瓜豉油鷄

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. MU4-1377

◎**咖啡店出賣**
該咖啡店。位在雲埠中心地區。架撐齊備。每日可做生意約五十元。每星期做六日。月租八十五元。取價二千六百元。另点貨。有意營斯業者。請至吳國華辦事處與林昌接洽。或由電話詢問。自然詳細講明。
△附設寶孝樓字按揭
△本處常有屋宇商店及工藝實業出賣請留意焉
吳國華辦事處啓

加拿大 **興祥行雜貨公司** 溫哥華
HING CHANG CO.
49 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C. Canada
MU. 4-0641

新到台灣名廠
（梅林廠）金盾牌
五磅
六頭竹笋
大量發客
價錢特平

洪門信條
以義氣團結
以忠誠救國
以義俠除奸

THE CHINESE TIMES established in 1907, is the oldest Chinese newspaper in Vancouver. Published every day except Sundays and holidays by The Chinese Freemasons of Canada Publishers Ltd.

樂觀社五週年來對祖國文化的供獻

黃玲

文化這兩個字。含義很廣。例如哲學。科學。藝術。戲劇等等。是其最顯著的。而推進文化機構。那又舍學校。報館。劇院而外。恐無其他更好的途徑了。以一個國家的盛衰而論看他們的文化水準高低。就可以判斷了。

我們中華民族立國數千年。中間經過被外族侵略而至於滅亡。歷史上已一見再見。例如五胡之於晉。蒙人之於宋。滿人之於明。但是我們有高度優秀的文化。在短短的期間。就把他們一齊都融化過來了。這一種奇蹟。西方人士初時倘莫名其妙。後來有些研究我們的歷史的人。方才明白我們文化的高深而且優秀。比任何的力量都偉大。

自海通以來。我們神明華冑。移居海外者日衆。對於祖國文化。未嘗或忘。除到處廣設學校以教育下一代兒童外。復有報館。劇院等以推進文化。來補救學校的不足。主持這種事業的人士。是值得我們崇敬的。

雲高華埠爲加拿大西方的咽喉 爲一大商港。我們華僑聚居這裏。有萬餘衆。推進文化的機構是有不少的。其中獨力支持的。相信只有龔貞信君一人而已。龔貞信君是一位推進祖國文化的門士。早卅年已創立一家樂觀圖書館。庋藏萬卷。以這麼大量的精神糧食。供給一般僑胞的需求。近年又創設樂觀社。放映祖國電影。以供僑胞娛樂。他所辦來的片子。都是含有補救世道人心的。其中有悲歌慷慨的。有義俠壯烈的。有悽愴悲怨的。有溫柔綺艷的。主角都是一等紅星。所以每週放映。場場滿座。從這一點來看。亦足見僑胞對於祖國文化藝術的趨向了。

樂觀社創辦至今。屆剛五週年了。龔君預備於五週年之期。作更大的供獻。鄙人亦不禁預祝他的前途發達。如日東昇。

水木清華

他一定贊嘆不已。許爲最有意義的新教育的。（清華園共有六十多所工場。）

今日的清華園。在校學生有九千八百多人。教職員一千六百多人。連着職工家屬就有一萬八千多人。比之以往的清華園。多了十多倍。這已是清華園。而是清華城了！

「續完」

金門與許獬

（以×代獬）

金門的炮聲轟動了全世界。使得這一個蕞爾小島。爲國際人士所屬目。金門又名浯州嶼。位於同安縣的東南。以明洪武曾在此設「金門衛千戶」而得名。在很長的期間。金門而隸屬於泉州府的同安縣直到辛亥革命兩年後才正式設縣

本島縱橫五十餘里。因土地較爲貧瘠。居民多務漁業或出洋謀生。但古來島上文物卻頗興盛。明何喬遠的「閩書」中稱爲「士篤於書。科目爲盛」。

金門島上最大的太武山。是島上的主峯。又為名勝的最佳處。山上泉水涓涓。清風習習。樹木葱翳。怪石巖巉。景色非常佳妙。太武山以南有一個「要知海市分明處。一點青山下太山」的南太武突立在海中。由閩地遙望金門。觸眼先看到的就是這座山。

太武山下鄉賢許×的故宅。也是金門著名的古跡之一。許×原名行周。字子遜看是明代的才子和經學家。中萬歷辛丑會元。歷試成傳臚。他與泉州陳紫峯。都是民間故事的有名的人物。現在閩南還流傳許多有關他的故事。

據說許×幼年即已聰敏非凡。他在十二歲就去應考。當學台點名進場時。發生擁擠不堪。計×年紀太小，怎樣也擠不進去。無法。只好叫他的哥哥將他背到學台案前去應點。學台看了覺得好笑。順口說道：

「兄背弟如塔」。

許伍聽了。立即接口說：

「父願子成龍」。

學台聽了。大吃一驚。對他的捷才。大表欣賞。後來再看他的卷子。果然文采斐然。於是准他入學。當他還是秀才的時候。已是非常刁鑽。喜歡作弄人。他的行徑。就和徐文長差不多。有一次。他到縣府裏去見縣太爺。看見縣太爺的太太。是個不曾纏足的。粗腳大娘。許×當即作「十七字詩」（又名縮腳詩）曰：

「屏後一嬌娘。弓鞋三寸長。
如何有此短。橫量。」

脚而橫量有三寸。可見甚大。喻之婦人。更屬難堪。當時縣太爺盛怒之下。就借故將他拿辦。充軍到遠東去。許×的叔父。聽到他被充軍。當他起解的時候。急急前去相送。心裏一難過。。不禁老淚橫流。豈知許×觸景生情。又口賦詩云：

「犯罪去遼東。半途遇叔翁。兩人
相對哭。三空。」

許×的叔父。原是瞎了一隻眼的。睜不開來。許竟以「三空」喻兩人三隻眼睛。可謂謔而又虐。解到了當地政府。照例要打二十大板。亦即所謂「殺威棍」的。豈料差役一時失算。將他打了二十一下屁股。許大感不滿。又吟道：

「做詩做十七。打板打廿一。倘做千字文。打畢。」

這裏所謂「畢」。閩語爲「裂開」之意。當時許這一吟。使得縣官大爲驚服。爲惜其才。厚爲優待。不久也就被赦回里了。

智慧的花朵

★工 作

×工具比工人多，而壞工人比好工人多，你對一個用鋸子去刨木，而用刨去鋸木的傢伙，該有什麽感想？

——布律耶爾

×琢磨這世界是人類的藝術，而每一個工作的人都是在打磨着其中的一部份。

——索黏

世人吃東西用筷子最多

我們吃東西，你以爲用刀叉多？還是筷子的多？答案是用筷子多！

全世界用刀叉吃東西的人，祗佔七分之一，其他七分之六，是用筷子或用手的，十六世紀的刀子，刀柄上刻有一首「飧前詩歌」，以便用者拿起來看看唱一遍，一向的刀是尖咀的，及十七世紀時，法國紅衣主教李察，看見人們用刀來作牙籤，便將刀尖改圓了。

今日的飧刀，便是圓頭的了，英國最早的一枝叉，是一六三二年時製成，祗有兩齒。有一柄十四世紀時的法國古叉，拍賣得四百二十鎊！

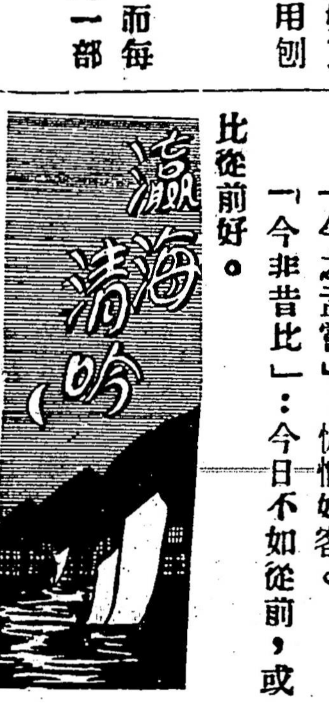
英國人初時用手吃東西的。當年的傳教士，還禁止教徒用叉，說吃東西應用手。今日，英國人一年耗了一千三百鎊在飧具上了。

最流行的結婚禮物，便是餐飧具，美國有一種最新的飧刀，是電動的，刀柄藏了電池，一開雲掣，刀鋒會自切肉了。

成語淺解

「今之孟嘗」：慷慨好客。

「今非昔比」：今日不如從前，或比從前好。



李少白摯友「端陽懷古」奉和

秘京黃子綸

其一

艾旗蒲劍節端陽　憑弔三閭自感傷
賊子亂臣謀國政　賢人志士竄遐荒
汨羅蹈海千秋恨　湘水招魂一瓣香
拜讀離騷神黯往　那堪此局日蜩螗

其二

往事低徊實可哀　高賢被逐失楠才
滿最件食耽安逸　一代文豪歷劫灰
太息懷沙冤莫雪　從來誤國禍台媒
行裝甫卸飛京已　重與詩人共釣台

按：余去年歸國。漫遊各地。昨日返埠。故有末二句之作。

不願出賣靈魂的人

短篇小說（蕭聞）

「這才有你表現的機會了，希望你賣力一點。」李安妮高興得很的對一明說。

「怎麽賣力法？」丁一明有點不解的問。

「她們是女人呀！如果有人看上了你，希望你能像對我那麽賣力氣的對待她便可以了。」

「咦，到那時候再說吧。」丁一明心想，如果真是這樣的話，我成了什麽東西呢？

幾天後，那批女教師來了，李安妮在機場與她們的領隊人接了頭，她叫丁一明把行李押到酒店去。她自己則陪這批老太婆直達酒店。因爲這六個人中，年紀最輕的是戴維絲，連她也已四十多歲了；最老的是六十多歲。

第一個節目，是在酒店的天台上，舉行一個雞尾酒招待會，但天台鳥瞰港九的風光，主要的目的，則是聽取遊客們的意見，安排節目，其中最緊要的一着，是收集她們的購物單，以便分門別類的計劃到那些公司去購買。

丁一明看來，這批老太婆都是拘謹的，唯有那個戴維絲，却狂縱不羈，一派飛女作風，濃粧艷抹，袒胸露裎，以她的話最多，且一味纏住丁一明問這問那？

李安妮跑來向她耳語了一陣，她哈哈大笑。

「我聽你的——謝謝你。」這是戴維絲向李安妮說的。

「戴維絲小姐我便交給你了。」這是李安妮向丁一明說的。

以後，丁一明便成了戴維絲的專責導遊者，當天晚上丁一明帶她遊了一遍市區，她見到船娘的布遮雨笠，與一幅廣告畫上的紅瓜皮帽，很感興趣，要丁一明帶她去買了，當時便戴在頭上，並問他道：「怎麽不見你們中國的小脚女人？你們中國人的辮子是什麽時候剪了的？」

一明頗感惱怒的說：「當你還沒有來到這人世間的時候，中國就沒有這些了啦——夫人！」

「啊！不過請你不要稱我夫人，我還是小姐呢！」戴維絲却一點也不着惱地，對一明風騷的說。

（六）

「未完」

穩寧民治黨職員表

中華民國五十一年

執行委員會委員
李發良　李大　李鎮　麥保
黃兆強　雷宜顯　李兆權　周仁佳
羅世秀　潘球　趙槐　陳根源
蘇節

候補執行委員　張惠介　陳球
監察委員　李進來　黃樹森　梁成
呂敖　岑如
候補監察委員　林舉崧
執行委員正主委　羅世秀　副　雷宜顯
秘書　李發良　副　趙槐
科員　鍾銳　馬康　羅錦安
理財　李兆權　副　李七
科員　廖寬德　羅華俊　余德儀
交際　周仁佳　副　吳榮瑞
科員　陳培植　吳榮超　吳應早
總務　李鎮　副　李祐昶
科員　潘英　黃漢　簡年
組織　黃兆強　副　蘇桐
科員　黃發長　黃平　馬球
文教　麥保　副　李榕根
科員　黃金鑑　梁振錫興
生產　潘球　副　黃偉
科員　劉孔珉　黃添　梁燦
宣傳　陳根源　副　梁永嚴
科員　呂全　梁邦機　曾北寬
訓練　蘇節　副　黃英
科員　李家勝　黃福添　吳佐球
庶務　馬榮順

中華民國五十一年黨近民治黨職員表

正主委　鄭忠梅　副　黎如球
正監督　馮双德　黎如球　鄭慶歡
正秘書　鄭尚舜　周偉雄　馬少伯
正外交　鄭華錦　鄭壽松
正財政　鄭尚積　黃欽暗　鄭泗霖
正稽核　鄭家賀　鄭新添　鄭振進
正庶務　胡維娘　楊均濂　鄭厚滋
實業主任　鄭正璞　鄭積文　鄭忠潤
催收主任　曾吉晉　馮双德　鄭正壽
工務主任　鄭泗霖　鄭榮勝　魏戊秀
調查主任　黃梓爲　江朝彥　馬松安
宣傳主任　鄭忠惠　陳直　唐世桓
董事主任　周慈煜　岑池福
議員全體黨員　周德堯　鄭就光

民國五十二年度黨近達權社職員表

社長　馬松安　副　鄭正璞　鄭松煦
議長　岑池福　鄭就光　馬松安
監督　曾吉晉　馮双德　鄭松煦
書記　鄭春裕　鄭璇壁　鄭就光
財政　鄭忠梅　鄭就光　鄭尚積
外交　鄭華錦　鄭松煦　溫健宏
核數　鄭尚舜　鄭家賀　岑池福
催收　鄭正壽　馮双德
庶務　李暢容　楊均濂　鄭厚滋
評議員　全体社員

△用巴拉斯的質料
保護你的重要文件
本報特置新式機具。能以塑造質料（巴拉斯的「Plastic」即透明化學質料。）將重要文件、入籍紙、出世紙、証書、相片、餐紙、行情單等。底面包蓋保護。使其不起皺紋或摺角。難於撕裂。可免潮濕所侵。抵禦熱度。可免塗污。不能將原文竄改。色彩永久不變。所費無幾。二十分鐘內。原物立即交還。

B. C. COLLATERAL
77 E. HASTINGS ST.
當
當押利息低廉押物留候壹年秘密交易
本公司有鑽石．錶仔．相架．千里鏡．音樂器具及各種行李出賣．價錢相宜．
攜此告白來即以九折計
現僱富有經驗華青年．在本公司修整鐘錶部服務，工作優良價錢克己。
喜市定街東七十七號卑詩押舖廣告

加拿大 天生堂 雲高華
HING SANG HONG
1355 GRAVELY ST., E. 電話 AL 3-7464
VANCOUVER, B.C. CANADA
育器 興奮丸 主治陽痿不起。發育不全。臨敵不興。每服一粒。力敵終宵。生殖細小。連服兩打。發育驚人。每打十元。
發明 驅風膏 主治風濕骨痛。限期半點。痛苦全消。貼至痕瘳。其病若失。效驗如神。一貼式元 半打十元
驚壽 節育機 行樂無生產。避免兒女債。全套十五元 半套七元五
徵婚 金鳥蠅 一服鳥蠅成佳偶。不用茶禮不用梹。壹服三元 半打十五元
撚花 戀情素 撚花戀愛。娛樂同情。半打五元 壹打八元
愛情 羊眼劵 羊劵敬花。無限愛情。一只五元 半打廿式元 如買大細當个○
戀花 擴陽露 擴陽發育。戀花愛情。壹樽四元 半打十五元
長期 擴戰露 陽台比武。娛樂長期。壹樽三元 半打十四元
不受私家赤紙

加拿大雲高華
鐵利煙草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU 1-7595
代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
壹弍九號奇化街
（近緬街西邊半個街口）

New Chungking Restaurant
178 East Pender St.
Vancouver 4. B.C.
MU 3-1734
新重慶酒家。雲城頂瓜瓜。
食堂最寬大。廚師媲易牙。
大讌兼小酌。隨時可應駕。
男女僑胞呀。請來幫襯吓。

雲埠伊頓公司
THE T. EATON Co CANADA LIMITED

君在伊頓百貨公司交易值得伊頓之著名担保貨物包令滿意否則原銀奉回所滿意者即其價錢貨質價值與服務等是也與伊頓交易最得君的信任

MODERNIZE TAILORS
1 W. PENDER at CARRALL

趨時裁縫店

布色最多 款式最新
工作最好 價錢最平
請來一看
電話 MU 5-0610
司理黃公禮啓

BAMBOO TERRACE
155 Pender St., E.
Vancouver 4. B.C.
Phone MU. 3-1935

竹林餐館 雲埠著名
大筵小酌 隨時應命
上等廚師 烹調巧精
地方雅潔 招呼眞誠
貴客光顧 無任歡迎

竹林園啓

Sunbeam
White

新邊麵麭
美味新鮮

國醫
惠謙氏
遷址
喜士定東三四壹號 弍樓
電話 MU 2-9335

▲各地新聞▼

若干行業工友 祝魯班先師誕

過萬工友獲得休假機會

香港農曆六月十日是魯班先師寶誕。香港建築行業泥水業。木業。搭棚鎅木業。傢俬業。雕刻樟木槓業、「旁影」休漆裝飾業等等。無論勞資那一方。都在熱烈慶祝，資方固然會乘此機會。在廠號門前，張燈結綵。還大排筵席。請工友們吃一餐，豐富點的，使假酒樓舉行。工友們。也樂得一天安閒。搓幾圈蘇和。或作各適其適的消遣。以紀念魯班先師。傳給他們一套優秀技術，成爲馳譽寰宇的東方藝術有了崇高地位

由於尊崇魯班先師的行頭相當多從業工友何祇萬數。他們在昨天還通都休息了。在這一天休息中。以件計值的工人。當然要損失一天的收入。但部份按月計給工資的工人。對收入毫無影響。他們吃了東家一頓豐富的晚餐之餘。還可以帶些飯茶回到家裏小寶寶。據說小孩吃過魯班師傅飯之後。自然會乖乖的。聽教聽話。勤於工作。會像魯班師傅一般，創下大業來。那雖然是信不信由你。但最低限度實收其惠。「未完」

三狼上訟希望甚微 大難臨頭各自流淚

倪妻昨天上午十時許。放下自己的三個兒女交給燦嫂代爲照料後。就匆匆的趕大赤柱探監。不想竟無端端阿堅媽媽聲的罵一輪。他知道亞堅心情唔好。故只得忍氣吞聲。不敢頂撞一句。到下午返到家裏來時。只能抱着家婆（亞堅老母）訴苦痛哭。下午輪到燦嫂去探豬鬃燦。不久。李渭的未婚妻阿梅又獨個兒跑入去與渭哭一輪相思。然後眼紅的離去監房。返到堅嫂家中。跟堅嫂商量些問題。可是爲了錢的問題。雙方鬧得不愉快。彼此都哭一輪。梅姐就悻然的挽了自己一個皮匧返入新界去了。

事後。堅嫂唉聲嘆氣的對家婆表示。說亞梅對他們有所誤會。不知何故。兩姑媳又傷心地抱在一起啜泣。燦嫂探亞燦出來。神情雖不大好。可是他却一派「聽天由命」的樣子。他說。事到如今。愁也無用、結果他吃完晚飯後，即着幾個女兒。由九龍城搭車入市區。看頭場電影。一於好少理。

從以上的種種跡象看來。三狼的家屬似乎已看出上訴英廷的希望。只是聊盡人事而已。希望是微乎其微的。爲了延請大律師上訴的費用問題。他們家屬之間。雖曾鬧「死黨」。可是歸到錢。彼此也不能不各顧各了。這是從阿梅昨天與堅嫂談得不愉快，可以看得出來。

有一個可靠的消息，他們爲了上訴英廷。已由某大律師代表向港督申請對三狼延期執行絞刑。以便進行向英廷上訴。但此一消息未獲有關當局證實。（續完）

移民巴西購地五畝 即可獲得簽證

紐約訊。「巴西新都地產移殖有限公司」。巴西北部移殖開發建設有限公司」之副董事長，兼，巴西新都中國市建設委員會」副主任委員。兼駐美全權代表楊昔川。暨辦事處營業部經理黎安。頃發表敬告海外同胞書。以巴西地大物博。人口稀少。爲最有發展前途之移殖地。據悉。赴巴西者須購地五畝。約美金八百元。即可獲得簽證。華僑如有意移殖該國者。該辦事處將盡量以予協助。該辦事處本市地址爲歷街頓大道二百三十一至二百三十二號。

據該告海外同胞稱。移殖巴西之華人。可以自置田畝。種植大米，棉花。紅豆。咖啡。胡椒。橡膠。玉蜀黍等。畜牧方面。可養猪。養牛。養雞。養魚等。

又悉，巴西建設中國市計劃中之建築基地。甚爲廣大。共有大道廿條。橫街九十條。除各種住宅。商店及工廠外並有中小學校。運動場。戲院。教堂。醫院。郵電報局。銀行。水電局。移殖之友社。及男女基督教青年會等。

中華公所籌募賑欵 舉辦難胞圖片展覽

紐約訊。紐約中華公所爲籌募賑欵。救濟逃亡香港難胞。特舉辦「大陸逃港難胞圖片展覽」。所展出之全部圖片由紐約聯合日報。中美週報所供給。自七月十四日下午一時起在中華大樓四間舖位。大窗櫥展出。

該難民圖片包括以下內容：一。難胞如何攀山越嶺湧進香港：漫山遍野變成人海。

二。難胞爲投奔自由，遭受香港軍警截捕。走投無路躲藏匿山頭的驚慌徬徨情景。三。成千成萬的飢胞被香港軍警逮捕。押解。困在集 營。我難胞絕望涕泣的悲慘表情。

四。難胞逃到的山頭。便向港九居民前往找尋親人。呼兒喚母的感人鏡頭。

五。當難胞湧進香港邊境，散佈於各山嶺及田野。香港慈善團體及熱心慈善人士購備大批麵包 餅干。白飯。香烟藥油等。不辭跋涉送往救濟。不顧路途崎嶇難行。挑上高山供給飢餓難胞。當一輛輛卡車把難胞從集中營向步區遣送時 港九居民在公路旁含淚相送。將一袋袋的干粮。向車上的難胞抛送。

六。難胞被捕送上卡車被遣送的絕望和緊張表情。

七。有五萬餘難胞。幸能入境。擠向港府領身份證。個個形容枯槁的飢困情形。

此外有港邊的逃亡路線圖，香港報人的感慨詩詞。所展出的圖片大部份有中英文說明。

MU 4-3743
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver, 4, B.C.

廚師上等
調味烹飪
地方雅潔
招呼妥當
大讌小酌
隨時應命
僑胞光顧
格外歡迎

本行專辦各國馳名製造廠利器。如德國雙孖人嘜。厨刀肉刀。樹仔嘜桐刀鉸剪仔。美國的市打厨刀。偉市裁縫鉸剪。英國IXL刀仔。法國厨刀等利器。各樣齊備。價平物美。僑胞光顧額外歡迎。業飡館酒家僑胞注意：常有各款盤碗玻璃杯廚房用具，飡刀叉，發行價目發售

雲高 明和鐵行 華埠
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B.C. 電話 MU 5-8735

花旗加厚鋼鐵鍋

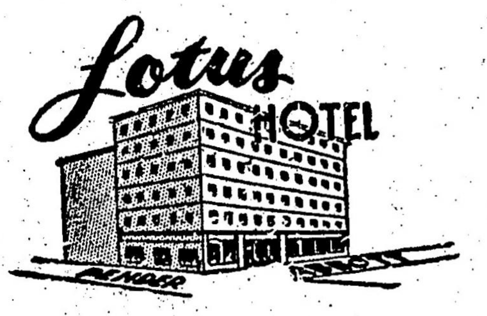
寸度由十二寸至廿
八寸有耳無耳兩種
并有大小鑊蓋鑊脚
刀欉太多巳錄印備
函索即奉
總司理黃昭立啓

民國五十一年 列必珠民治黨 第十六屆職員表

執行委員 曾傳忠 溫用寬 梁樹邦
梁邦聘 盧萬莊 梁掌朝
盧瑞球 黃耀威 敖濃輝
丘　榮 丘偉能 溫振高
候補執委 伍尙朋 鄭　灼
主任委員 曾傳忠 副 溫用寬
秘書 梁掌朝 副 敖濃輝
財政 梁樹邦 副 黃耀威
外交 盧瑞球 副 盧萬莊
文教 梁邦聘 副 鄭家棟
組織 曾傳忠 副 林　富
宣傳 敖天祥 副 馬　琼
核數 劉孔昌 副 溫用寬
庶務 煜　記
監察委員 劉孔昌 梁炳煜 鄭濃泮
鄭兆棟 鄭庚林
候補監察 溫根松 關棠池 唐裕松
監察主任 劉孔昌 副 梁炳煜
監察書記 鄭兆棟 副 鄭濃泮

民國五十一年 列必治達權社職員表

社長 劉孔昌 副 曾傳忠
議長 溫用寬 鄭家棟
書記 敖濃輝 梁掌朝
監督 梁炳煜 鄭濃泮
財政 梁樹邦 黃耀威
外交 盧萬莊 鄭烱灼



Broadway HOTEL

百老滙旅店 —— 加拿大雲高華 唯一華人旅業權威 —— 蓮花大旅店

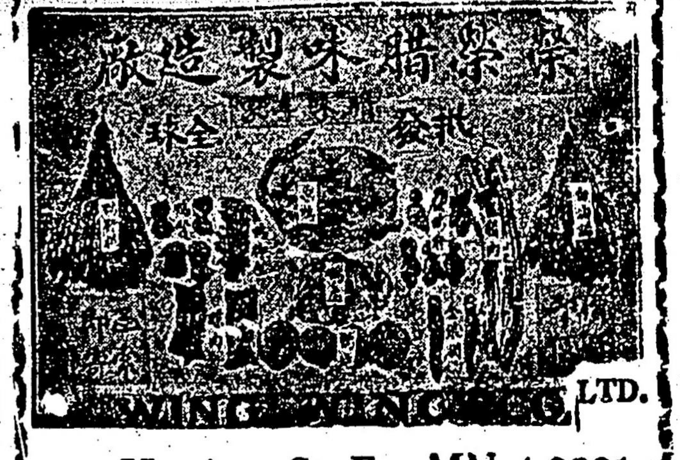
附設服務部
招待僑客轉送各埠
代接各航空公司旅客
解答旅行人事問題

ABBOTT ST. VANCOUVER 4, B.C. 101 E. HASTINGS ST
電話 MU1-9541 房租每日二元起碼 電話 MU1-3445

新亞旅社
HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver, B.C.
電話 MU 5-9064

新亞旅社 華埠適中
出入利便 房合通爽
床舖清潔 煖氣熱水
日夜供應 招呼週到
僑胞光顧 格外歡迎
司理 甄法明 周國林 啓

請訂閱
旅加華僑唯一英文刊物
「華埠雜誌」半月刊
報導全加華僑概況。登載全球華僑動態。爭取改善華僑待遇。每期注重讀者親友消息。新華僑研究英文最善媒介。圖文並茂。所費無幾。值得訂閱。
訂閱請寄
Name
Address
City
報費全年弍元。兩年三元。
CHINATOWN NEWS
459 E Hastings St, Vancouver, 4, B.C.


榮樂臘味製造廠
批發全球
LTD.

458 Hastings St. E. MU 4-0821
Vancouver, B.C. 電話四〇八二一

加拿大 雲高華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
PHONE: MU 5-9743

請飲
百年老號
永利威 五加皮 玫瑰露

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD
280 E. Pender St.,
Vancouver 4. B.C.
Tel. MU 4-7931

國產佳品大批抵步！
大連蘇炸鯽魚，上海蜜糖，
松花江炆白魚，純辣椒油，
山東煙台鰽魚，豆豉辣醬，
珠江烏豆塘魚，正歐油膏，
按期運到，大量供應。

加拿大 新合益 雲哥華
中西肉食雜貨公司
NEW HOP YICK LTD.
164 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C
MU 1-6527

鮮肉 燒臘 臘味
魚蝦 雞鴨 瓜菜
唐山雜貨 草味餅食
專車送貨 遠近歡迎
外埠訂貨 依時無誤
快捷妥當 保君滿意

CANADIAN IMPERIAL BANK
OF COMMERCE
加拿大帝國商業銀行

本行歡迎華友
開設儲蓄及商業賬戶
專辦外滙
并有保險箱出租
諸君若有任何銀兩問題
請與當地分行經理接洽爲荷

CP-8

南洋商業銀行
（香港註冊）
香港外滙授權銀行 經營一切銀行業務
本行 華僑服務部 辦理
華僑滙款—全國通滙 解款迅速 服務週到
華僑存款—安全穩妥 利息優厚 存取方便
代買樓宇—華僑存戶 委託買樓 代辦手續
管業收租—代管產業 代收房租 收費低廉
購物辦貨—委購物品 託辦貨件 辦理妥當
其他委託事項 竭誠妥爲服務
備有簡章 歡迎函索
地址：香港德輔道中一號A 地下
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
1A Des Voeux Road C.
HONG KONG
電報掛號："0598"或"NANYANGBANK"

壽星公吊頸死
百三歲嫌命長

新聞報紐約訊。老漢麥士。卡山班。雖已年屆一百〇三歲。但喜獨自生活。與人無涉。

彼有六兒女。而不願與其中任何一兒女同居。彼在第一七 街西五五〇號。租住一梱文。有四房間，彼自已煑吃。自己打掃。而在附近街道一人散步。與鄰人皆和洽。

但昨日。鄰人對麥士之獨立精神表示懷疑。因其七十歲兒子雅比發現老父在厨房吊頸死。警察描述「此爲自殺」。

雅比住河邊大道一四〇號。稱其父曾結婚兩次。髮妻一九〇二年逝世。次妻一九一八年逝世。

麥士於公元一八八八年。由奧大利移民來美。在東區開設西裝裁縫店。約於半世紀前退休。彼有五子一女。六孫及七曾孫。

丈夫全夜不歸
對妻說謊弄上法庭

多朗度訊。廿五歲之查理士。沙賓。頃因全夜未歸。對妻說謊。因而至弄上法庭。

沙賓上星期六日全夜與友人玩牌飲酒。清晨歸家時對其妻僞稱。因將放工時。有兩賊闖入辦公室中。用藥將之昏迷至不醒人士。至星期日醒來時。則在市北之一大島房。

沙賓夫人聞情後極爲驚慌。用電話向警察報告。警察傳沙賓前往問話。沙賓重述謊言。但警察查出並無此事。於是向法院提出控告。指沙賓自意作弄。

法庭上沙賓稱。彼因欲維持家庭中之和平。因此說謊。絕不料引起大事。

法官畢勒稱。沙賓已受其妻及法官審問兩次。希望已得到敎訓。此事緩刑作了。

沙賓夫人在法庭外守候。與其夫擁抱重歡。

路旁停車兩人睡覺
被另一汽車撞死

多朗度訊。兩男子十六日清晨在公路旁停車睡覺。被另一汽車撞倒。因而斃命。

廿一歲之傑克。鮑華遜及廿二歲之佐治。阿倫。沿第四百號公路駛小汽車來多。到頓埠後停車在路旁睡覺。被另一架大汽車撞上。將全架車拖出五十尺外。撞上八條電燈柱。兩人當場死去。

另一架大汽車之駛車者多灰面部及手受傷多處。現在醫院治療中。

出事時爲清晨五時四十五分。阿倫之小汽車翻數次。損壞至有如手風琴。警察稱此類意外事件實少而又少。

本團奉派來加拿大考察貿易，促進兩國商業，聯絡華僑感情，路經雲哥華、卡技利、點問頓、溫尼辟、多朗多、柯京、滿地可、古壁等地。承蒙僑胞及友邦人士熱情招待，諸多指教。不勝銘感，茲以任務完畢，啓程回國，行程匆匆，未克踵門一一拜謝，殊以爲歉，返國後當再分別函謝，以示微意，謹佈區區，諸維亮察

中華民國赴加拿大貿易考察團
團長 黃朝輝 團員 邵逸周
馮元吉
劉文騰
顏士奇
應道春
康德欽
郭阿凉

△卡城鐵城崇義支會
紀念鳴謝

逕啓者：本支會於七月八日舉行第四十週年紀念典禮荷蒙領事長官鐵城崇義總會城埠鐵城崇義支會暨各會員親朋梓友親臨助慶鴻詞勗勉祝詞祝電並惠賜隆儀生花同人等拜領之餘莫名感激謹誌數言以伸謝悃

◎哀謝

先祖考字英章林公府君慟于西曆壹九六弍年七月三日終於城埠華人醫院積閏享壽八十歲不孝子孫遠居祖國未克親視含殮聞耗遵禮成服荷蒙城埠林西河堂代爲治理喪事經於同月九日下午二時歸土安塟于高忽Colwood墳場荷蒙宗堂各親友惠賜賻儀花圈素車致送高誼隆情殁存均感謹此哀謝

承重孫 日盛泣淚稽顙

惠賜芳名 恕不稱呼

賻儀：茂啓 旺啓 禮彬 以上五十元
德順 廖權 林信 以上十元
禰疇 湯覺 德義 榮祝 杏修 時納
陳藉扶 以上五元
灼如 穗穗 以上三元
德賽 鐵郎 林伙 賢燥 廖東熙
李進 榮啓 榮泰 林超 福來 修集
英能 英立 保培 樂波 以上弍元
賢禹 樂金 帝海 林潮 立逵 瑞立
時棟 令修 林全 穗寬 樂節
以上壹元

素車花圈：域多利林西河堂全人

△曾傳熹謝啓

啓者：弟等此次回國實因離家日久更兼年邁家人時常來函催促返鄉是不得已要回家一行以慰家人盼望荷蒙城埠民治黨及達權總社列位先生叔父昆仲姊妹及兄弟友好等過蒙連日開會歡送或盛筵餞別賜我珍品以壯行色拜領之餘萬二分感謝祇因行期匆忙未克逐一踵門道謝殊深抱歉謹誌數言以鳴謝忱伏望各位身体强壯凡事順利前途發達是弟所厚望焉並祝快樂

弟曾傳熹鞠躬

◎訃告

不孝昂拔罪孽深重禍延先考諱子英號芝鑽黃公府君祖居開平蜞崗龍盤里人痛於民國五十一年七月廿二日病終於中央醫院積閏享壽九十有五歲不孝等遠居香港荷蒙堂兄黃戻親視含殮遵禮成服謹擇於七月三十日(星期一)下午一点鐘假座且李威街暗市殯儀館舉行喪禮扶柩歸土安葬於山景墳場 忝屬宗親戚友鄉誼哀此訃

聞

孤哀子 昂拔泣血稽顙
男孫 如偉泣淚稽首
女孫 碧霞拭淚斂衽
男女曾孫六人拭淚鞠躬
侄 昂璀 光暢 拭淚頓首
司書侄 黃戻 抆淚拜書

○生意連實業出賣

本生意設在沙省南邊。離美國邊界三十咪。左近並有畜牧場爲大宗。農民生計甚好。向來生意興旺。惟因人力缺乏之故。特平價出賣。如有僑梓欲營斯業者函商面議均隨尊便。

STAR CAFE, BENGOUGH, SASK.

○廣告

啓者本人專收買舊銀幣。價値分別如下。五毛壹九弍壹年値一千元。壹九四七年値由壹元起至壹百四十元。壹九三八年三元。壹九四五年値六元。壹八九九年値九元。壹九三二年値三元。又五仙價壹九二五年値九元。又一仙一九三六年在中間下邊有一点値八百元。

如有接洽商量者每逢禮拜日及禮拜一日由上午十時至午后五時 電話 MU 4-3420 其餘時間通訊處黃作任

666 East Georgia St, Vancouver, B. C.

PATHAY REALTY LIMITED

440 MAIN SUITEI STREET, VANCOUVER 4. B. C.
MUtual 3-3655 MU. 4-5012

△投資物業

新建英坭五十尺闊一百弍十尺長穩固樓宇一座每月收租四百壹十元現實與本省著名大公司訂有極利業主之長期實批十四年入息穩健無空租之虞每月租銀按期交到又無管理修葺之煩求價四萬五千元可充銀期最合遠近僑胞投資有意者請爲留意

△新住家屋

隔細街半步落之新三睡房住屋一間車房士庫俱全廳間帥毡厨房現代裝配火爐一應俱全方位向南自然安樂誠住屋不可多得之一

百代實業公司 王權柏 雷澤勳

餐館生意連實業出賣

生意穩當。價錢相宜。因遠離別業。而將生意連實業出賣。如有僑胞欲營斯業者。函商面議。均由尊便。

PLENTY. CAFE, PLENTY, SASK.

店主通訊處 Eddie Chow, 60- 5th Ave., Yorkton, Sask.

民國五十一年
錦碌民治黨職員表

主委 阮强 副 趙偉常
執行委員 阮强 馬存 趙仕棨
劉廉 劉昌 周明樞
趙偉常 周才 李奕祥
關松廉 梁令發
秘書 劉廉 副 周才
財政 周明樞 馬存 李奕祥
外交 趙仕棨 梁令發
監察 李奕祥 劉昌
核數 梁令發 周才
宣傳 周活源 周榮策
庶務 李衛

錦碌達權社職員表

民國五十一年

社長 馬存 副 李九升
議長 阮强 劉昌
外交 梁令發 趙仕棨
財政 李奕祥 周明樞
書記 趙偉常 劉廉
監督 馬堯 廖卓勝
評議員 全体社員

餐館兼製蔴糖店出賣

本店位於 Revelstoke, B.C. (立巴市篤埠) 與哥林比亞河發展區最近。餐館用具齊備。兼製造蔴糖機具。每年生意超過十萬元。再展良機甚大。誠實承買者能予與適當銀期。可得樓業批約。與經紀人洽商。

Hugh Storr, P. O. Box 90, Revelstoke, B. C.

○相宜洗衣館出售

位於白老滙西三六六七號。舖尾有睡房兩個，廚房，厠所等。最適合家庭式經營。租平。生意好。業主因事回國。故特割價出售。有意經營者。請到本號面議或打電話商量。

ALMADENE CLEANER
3667 W. Broadway Phone: RE. 3-3513

李和山

承接土木工程。裝修舊樓。修理屋蓋。士德高及油漆。價錢公平。

Hudson Lee, 2480 W. 45th Ave.,
Vancouver 13, B. C. AM 6-2827

黃戻園 JACK WONG R. R. 3 VERNON, B. C. [illegible]埠

本園有唐人各等瓜菜出市
靚嫩毛瓜
大條苦瓜
嫩芙蘆瓜
價錢特別相宜
所有寄費買者自理

本報印刷部

承印各種中西文件，信牋，信封，中西柬帖，餐紙，餐單，洗熨店單據，發售各色紙料，并接造笠巴圖章，工作精良，依期交貨，價錢克己，遠近賜顧，極表歡迎。

兆俊電器行

DON'S T. V. ELECTRONICS
307 POWELL ST.,
VANCOUVER 4, B. C
TEL. MU 5-7712

★承接大小電火工程★

專售及修理各名廠收音機傳真機留聲機天線電爐雪櫃摩打及家庭電器用具僑胞光顧保證滿意

雲哥華埠 東方旅館

EAST HOTEL
445 GORE AVE.,
PHONE: MU 3-9420
VANCOUVER 4, B. C.

華埠東方旅館最近大加刷新歡迎僑胞居停價錢特別相宜
司理 鄧世慶 余毓俠

鍾女士
女界美容院

MISS JOAN BEAUTY SALON
ROOM 101 JONES BLOCK
719 FORT ST., VICTORIA, B. C.
PHONE: EV 3-3034

新式電髮儀器
時代化捲燙髮
精工妙法專家
請先電話預約

益豐茶室
擴充点心茶市

1250 Pender Street E.
Vancouver, 4. B. C. MU. 2-1514

本茶室開設以來。叨蒙各界惠顧。生意蒸蒸日上。殊深感激。茲爲擴充業務。特將營業時間延長。每日由上午六時至午夜壹時止。惠顧諸君幸祈留意焉。

中西食譜 星期美点
著名鹽雞 豉油雞王
經濟時菜 上湯雲吞
粥粉麵飯 整日供應

廣濟堂中西藥局

Kwong Chai Tong Co.
122 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
電話 MU 1-8613

◎本店專營中西著名生熟藥材各項化裝品俱備兼接製膏丹丸散快捷妥當遠近光顧無任歡迎

中醫林仕宜 專醫跌骨外科

The Royal Bank Of Canada

MAIN & HASTINGS, VANCOUVER, B. C.
DOUGLAS & PANDORA, VICTORIA, B. C.

加拿大資路銀行

資路銀行能供給各項不同貸借

私人貸借。臨時借以有信任男女。以便繳交保險費。醫藥費。應付債項、購買汽車及傢俬等。及其他確實用途。

房屋修改貸借。可以供應住宅業主。以修改修葺或將屋宇改造爲時代化住宅。

農園修改貸借。乃利便農家。欲購工具機器。以便達到有效改良與修葺。

我們樂意與你磋商你所須求。并在可能範圍內協助你。

最近
加赤在港找換一 五二六寸
美赤在港找換一 五七弍寸
今日香港滙價 每百壹十九元壹毛

寄銀往外國昚屬
手續簡便且穩當

請隨時駕臨與你接近之滿地可銀行商量付欵國外，指明將欵付往何處，何人，其他手續由本銀行負責辦理。

你可以効法三百萬加國人民與本行交易之儷客。

"MY BANK" TO 3 MILLION CANADIANS
B of M

BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank
加國始創最早之銀行
雲埠片打街夾哥林比街支行
Pender & Cloumbia Sts. Branch:
ARTHUR E. EXHAM,
Manager
由一八一七年爲加國各界人士服務

B. F. GOODRICH TIRES

雲埠華人第一家膠輪翻新修補公司

新張大減價一個月

威巧士膠輪公司
六〇一號、緬街、入口由奇化街
WAREHOUSE TIRE SALES SERVICE
601 MAIN STREET VANCOUVER, B. C. TEL. MU. 1-2919

定於七月十四日開張

- ● 專售各種客車及貨車膠輪價錢由七元半起碼
- ● 僑胞及汽油站大量代理折扣優厚
- ● 所有膠輪保証可行二萬里
- ● 免費裝置
- ● 每舊膠輪換新膠輪扣除三元

翻新及修補，工作精良。
僑胞光顧 極表歡迎
兼有停車位出租 月租特平

Ho Ho Chop Suey

102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
MU 1-1030

陶陶酒家
精研食譜
大謙小酌
價廉味好

地址。片打東街壹〇弍號
電話。MU 壹-壹〇三〇

◎有靚兼平獨市
唐番餐館平賣

離雲城四十餘咪。傢俬優良。用具齊備。全部時代化。生意一向穩陣。有長批約。現因急於離埠。迫於平賣。平到買主滿意。如有僑梓親朋着圖此業者請來面議。

尾臣埠明蝦園餐館啓
P. O. Box 1107 Mission City, B. C.
Telephone: PR 9-9205

◎眞味齋超羣出品

鮮味蠔油臘腸 每磅壹元弍毛五
果汁牛肉乾 每磅五元
辣椒牛肉乾 每磅五元
四安盒庄 八安盒庄同價
寄出外國 通行無阻
招商代理 批發相宜

JIMMY'S FINE FOOD LTD
279 E. Pender St.,
Vancouver, 4, B.C. MU 1-7023

黃炳超

BING C. WONG
專門商業中西文會計
及填報入息稅
Business Accounting
& Income Tax Service
地址 2221 E. 10TH Ave
Vancouver, 12, B. C.
電話 AL 5-1431
按月上門服務 依期不誤

雲高華

華新書局

玉女七煞劍全四冊張夢還 一元四
雲海俠隱記全六冊林夢著 三元
飛燕金刀全十冊唐皇著 三元五
恩壘俠隱全廿三冊臥龍生 九元二
鮎林劫 全八冊 葛龍著 四元
關山行 全八冊 語心著 四元
金星寒 全十四冊 令戈著 七元
花槍楊四娘全五冊梁楓 一元七五
龍虎亂江湖全六冊白靈鳳 二元一
神州虎嘯全七冊江一明 二元四五
黃河異俠傳全十六冊唐斐 五元六
劍氣蓋山河全十四冊馬峰 四元九
風雷奪魄劍全六冊何耿鄰著 三元
天門女俠傳全六冊賀康著 三元
孤鴻劍全六冊 古如風著 三元
武林丹心旗全十三冊四元五毛五
丹奇俠記全九冊顏黃世 三元二
四海豪俠傳全十冊朱非子著 四元二
魔掌血連環全十二冊金鋒 四元二

一劍情深 全十六冊 **倪匡著五元六毛**
祁連劍 全十五冊 **杜光庭著五元二五**

最新 **漢英五用大辭典** 〔精裝 道林紙 中建編 九元〕
烟霧裡的女人 鄭慧著 八毛五
唐宮夜合花 簡白行著 一元三五
大夏狂想曲 鄭慧著 八毛五
愛的漩渦 俊人著 七毛
落日之歌 幻影著 一元
織女癡情 鄭慧著 八毛五
玉堂春 宋玉著 壹元一毛五
我心向明月 俠人著 一元
愛的牢獄 王平波著 九毛
海瑞除奸紅袍傳 小平 三冊 一元一
最新和聲粵語時代曲 六毛五
最新粵曲歌王特大號 一元三
現代社交生活哲學 李釆著 七毛
現代社交創世交際 李釆著 七毛
中國名菜正宗粵菜譜 葉榮華 五毛
致富新法 陶朱著 四毛五
模範法華字典 蕭子琴等著 三元五
英漢雙解新成語辭典 二元六五
男女性愛金婚 白衣著 四毛

Wah Sun Book Shop 78 E. Pender St., Vancouver, 4, B.C.

日昇實業有限公司

Sunrise Realty Ltd.
416 MAIN ST VANCOUVER 4, B. C. MU. 3-5864

六房間堅固住宅

離華區約十至十二個部落。樓上有三個大睡房。寬暢客餐廳與廚房。新建游戲場在對面街。全部土庫。自動煤氣煖爐與熱水甑。僅取價八千三百元。定銀壹千五百元。每月充七十五元。電話 MU. 3-5864 晚間 AL 5-9464 與黃榮基洽商。

士德高出息住宅

近華區各項利便。三個組一個。月租六十元。四房組兩個。月租七十五元。八十元，並有車港。自動煤油煖氣。自動電力熱水。每月入息弍百壹十五元。水籠機具三副。僅取價壹萬四千九百五十元。定銀壹千五百元。每月充壹百元。欲知詳情。電話 MU 3-5864 晚間 AL 5-9464 與黃榮基洽商。

實事實業燕梳有限公司

伍澤濂黃秀英事務所
辦事處電話：MU 2-5284
SUCCESS REALTY LTD.
REAL ESTATE & INSURANCE
208 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
夜間電話：伍澤濂 RE 3-5743 鍾耀華 AL 3-7456
鄭旺 RE 1-5047 許杏欽 TR 6-6272 馬國良 RE 3-5743
◀代理實業買賣各種燕梳產業按揭樓房租務建築房屋▶

許杏欽

伍澤濂

㈠西區菓舖急讓
立臣街菓店。每日營業八十元。架撑齊備。祗取價一千弍百元。（鍾耀華）

㈡非沙街餐館
每日生意四十元。利錢深厚。架撑齊夾靚。最合夫妻經營。取價壹千八百元。（鍾耀華）

㈢抵買小栢文
佐治街新建四組華麗栢文。交通便利。獲利超過壹分錢。取價三萬壹千元。（許杏欽）

㈣七千五百元買靚屋
近華埠唔怕拆。七廳房靚屋。自動煖氣熱水。全土庫。先交弍千叁百元。（許杏欽）

㈤四睡房平價住宅
乃磨街高尚住家屋。自動煖氣熱水。辣濶四十尺。取價壹萬弍千弍百元。（馬國良）

㈥商業樓
樓下四間舖位。樓上五組栢文。全土庫。每年收租六千四百元只賣四萬九千五百元。（伍澤濂）

㈦有露台停車間的屋
新建六廳房住屋。面對學校。交通便利。宜銀週轉。減價一萬叁千九百元。（馬國良）

㈧近交通便宜新屋
六廳房全土庫新屋。離巴士祗半個步落。上下埠便利。只賣壹萬叁千九百元。（伍澤濂）

㈨西區高尚栢文
近海灣叁層大厦。環境優美。建築唐皇華麗。每組裝電視天線。車房容額十輛。年息超過一分。先價十四萬五千元。先交四萬元。（鄭華旺）

㈩新建栢文多間
在興建中栢文數座。由四組至四十組。款式價錢各有不同。有意投資者。請與鄭華旺接洽。

▲本號係雲埠實業公會會員。經常有本市內外各區房屋，實業，生意耕盤出售。價錢各有不同。僑胞有任何需要。請駕臨敝號接洽。

達權總社歡送會訊

域多利訊。本埠達權總社老叔父曾傳熹翁。榮旋祖國在即。該總社特於月之十八號晚八點。召集全體男女社員。開歡送大會。各人齊臨。極形鬧熱。座無餘隙。首由社長李業森。宣布開會意旨。隨請曾翁臨別贈言。諸多勗勉。講畢。繼有林鉄郎，周逸經。黃榮蘭。林灼如。周順榮。劉淇浩。林德義等。向曾翁祝福。一路平安。返家團叙。隨後則全體社員起立。祝曾君福星載道。禮成。並設茶點餉衆。又蒙曾傳熹翁捐助總社經費十圓。足見關心社務。全體社員。齊聲致謝。至十一時乃握別。誠盛會也。

中加友誼會最近消息 大埠觀光團來雲訪問

雲訊。美國三凡市華人郊聯會。乃該市商學界。與教育宗教等鉅子。組織而成。計有十餘年。每年組團遍遊加美各大城市。訪問僑胞。擴大見聞。集思廣益爲主旨。該團茲乘西雅圖。舉行世界展覽會之慶。先至該埠訪問三天。本月廿六日赴域多利埠。廿七日來雲埠。并決定寄宿於蓮花大旅店。廿八日上午。訪問華區。及遊覽名勝。聞該團團員五十人。郭信安碩士夫人爲團長。內有英文太平洋週報主筆胡景南君。福善堂主席衆人和總會館財政郭信安君。陽和總會館文書黃德慶君。著作家李少吟夫人。金山正埠東華醫院董事司徒樂君。三凡市會計師司徒輝君。電學工程師鄺倫欣君。加拉寬州州府工程師譚祺生君。織造廠司理何昌君。公共會計師趙源耀君等。該團郭團長。近函中加友誼會總幹事黃文甫君。報導該團訪問秩序。黃總幹事經轉報黃會長一平。副會長余蘇和。陳孔塘。財政李道全等。同時并通知全加中華總會館外交主任黃盛俠君。屆時予以接洽。使賓至如歸。

歡迎貿易團盛況

黃團長談風甚健。喜講祖家台山話。或說流利英語。或講純正國語。羣情歡騰。笑聲不絕。各人自由笑談。水乳交融。直至八時半。各皆醉飽。始聯袂到國民黨大禮堂。舉行歡迎大會。禮堂之內。座無虛席。九時正。由林洪基唱禮。行禮如儀後。即逐一介紹貿易團全体人員。與僑衆相見。掌聲雷動。隨由該會主席呂伯棠。宣布開會旨趣及致辭歡迎（畧）。

繼請黃團長演講。首先說明該團來加任務及目的。次述到加後備受各埠僑胞之熱烈歡迎與協助。足證僑胞之熱愛本團之重視。最後報告祖國現在台灣之政治，軍事，教育，經濟，以及農，工，商，漁，礦，各方面之建設。及成果。莫不突飛猛進。辭畢。掌聲如雷。達於戶外。團員邵逸周先生。繼起演講。殿由曾伯鎏君致答謝辭。辭畢。時已十一刻。乃宜告禮成。各僑胞始紛紛與黃團長及各團員。分別暢談。始各互祝晚安而歸。誠盛況也。

【續昨完】

王伊同夫婦捐衣救難

雲訊。卑詩大學王伊同教授夫婦。爲響應救助逃港難胞。特於上月離雲赴美前、捐贈衣物七十餘件。其中有男女西裝。大衣錦緞旗袍等。上項衣物。已於本月二十三日。送交參義公司代收。

樂觀創業五年大貢獻 映兩套全部七彩色片

△七歲神童馮寶寶高中狀元

雲訊。七月廿九日樂觀社爲慶祝創業五週年紀念 獻出全部伊士曼七彩顏色片兩套。俱是大鑼鼓。大袍甲古裝歌唱。一。「小狀元」天才童星馮寶寶。七歲中狀元。金殿顯威風。解答三難題。智服番邦使。扮伯父考狀元。中狀元審老母。小狀元問身計。救母親翻案底。三司會審。大演工架。小生王白玉堂。武生王靚次伯。艷旦鳳凰女。李香琴。丑生半日安。聯合演出。傳統藝術。二。「唐伯虎點秋香」。由任劍輝。白雪仙 梁醒波。劉克宣。任冰兒主演。聞該社爲酬謝觀衆。入場之時敬送可口可樂。七喜壽碗壽快。花扇、花鞋 金桔。陳皮梅、楊桃。壽麵。戲票。小狀元畫刊等禮品云。

關崇熯翁昨仙逝

雲訊。本埠僑商關崇熯翁。來加數十年。一向在本埠經營雜貨西人伙食生意。爲人克勤克儉。忠厚處世。日前抱病入中央醫院調理。不幸藥石無靈。已於本月廿一日下午三時與世長辭。親友咸表悼惜。聞將於本月廿六日一星期四下午三時。在暗市黨殯儀館出殯。

殷商興學樂捐巨金

宛地辟訊。本埠華僑公立學校。於民國四十二年復課以來。向由林洪基先生負責授課。循循善誘。宣揚祖國文化。現該校董事以學童日增。乃於本年四月。增聘陳詠霓先生爲教員。分班教授。成績斐然。但開支亦增。乃演劇籌欵以裕經費。茲蒙本埠殷商林洪昌（恕不稱呼）慨捐巨金一千元，宛城華僑文化社亦捐五百元。義氣可嘉。該校董會已將林翁等樂捐巨金，呈報僑務委員會嘉獎。以彰義舉。

又有黃信儒。上海酒樓，華興公司各捐一百元。容如惠。陳活、區光明。大地殯館。新南京酒樓。以上各捐五十元。陳氏殯館。新廣東酒樓、袁奕沛。黃振邦及良友。重慶。大來。華僑。和合、香港俱樂部。以上各捐二十元。李炳鏐、曾伯鎏、甄復初。陳衛典。黃耀衍等各捐二十元。其餘捐十元以下者甚多。恕不盡錄。足見該埠僑胞。重視祖國文化。而莘莘學子。能學兼中西。將來對國家社會之貢獻。必極偉大。可爲預卜云。

新生活公司
New Life Confectionery
420 Columbia St.,
Vancouver 4, B. C. MU. 3-1078

原音電攝
舞台錄音唱帶
有千弍百尺上下卷
弍千四百一套 壹十弍元五
「夜夜念奴嬌」
何非凡 鄧碧雲 梁醒波
「腸斷望夫云」
新馬仔 吳君麗 麥炳榮
「刁蠻元帥莽將軍」
麥炳榮 鳳凰女 黃千歲
「月下追韓信」
新馬仔 鄧碧雲 梁醒波
全部曲詞對照
外埠一律歡迎 C.O.D.
目錄印備 函索即寄
專售單本長遍精美粵曲
唱片帶曲詞

康福傢俬電器公司
1219 NANAIMO ST., VANCOUVER, B. C.
司理：謝健文 TR 6-2370

清理存貨，所有舖面貨辦一律八五折、可充銀期、
錄音機 ROBERTS DUAL PHILIPS

美寶女界美容院
壽市定東街門牌九號
電話 MU. 3-6415
全部新式電髮儀器 摩登時興冷氣捲髮
美容專家精工妙法 電話預約保證滿意

麥者士的戲院
Majestic Theatre
20 West Hastings St.,
MU 3-7847

每日上午十一時至午夜放映喜市定區名貴影片首次放映權
院址堂皇 座位舒適 銀幕巨型 玲瓏清亮
每逢星期五星期日午夜十二点零一分獻演舞台人戲及放映名片
華友光臨 特表歡迎

樂觀社
七月廿九日 在達雲戲院 一時起開映
2396 W. 4th Ave. Vancouver 9, B. C. RE 6-9947
奉消防局令所有兒童不得在人行道嘈走
不論大細一律要依例買位坐請家長照顧
五週年紀念映兩套全部七彩顏色双喜劇
小狀元 馮寶寶 靚次伯 半日安 白玉堂 鳳凰女 李香琴
唐伯虎 白雪仙 任劍輝 梁醒波 劉克宣 任冰兒 歐陽儉
小狀元畫刊伶星美麗我見尤愛每冊壹毛
小狀元畫刊印有限定九時入場用優待劵
敬備禮物答謝觀衆入場之時人人有得領

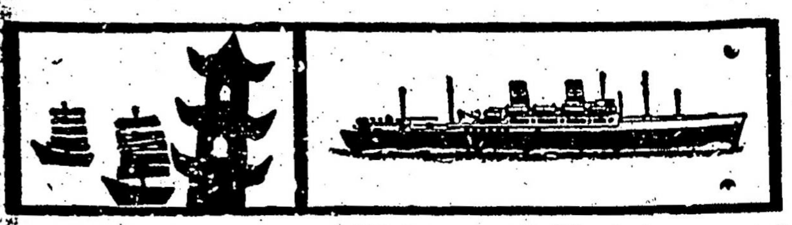
簡氏傢俬電器行
CON'S APPLIANCE LTD.
103 E. Pender St., Vancouver, 4, B. C.
電話：MU 3-1724

★最新辦到香港和聲、德聲、唱片
舞台粵劇戲寶 十寸三十三轉長壽慢片
⑪客途秋恨 一只 江平獨唱
⑫還君明珠双淚垂 碧容探監 壹只 芳艷芬，何非凡
任劍輝，秦少梨唱
⑬一灣眉月伴寒衾 衣錦榮歸 壹只 芳艷芬，何非凡
白玉堂，秦少梨唱
⑭梅知府 撚化先生 壹只 半日安，胡美倫，廖俠懷，實玉唱
⑮一曲換春眠 陋時室明娟 壹只 小明星獨唱
⑯西廂記 桃花送藥 壹只 徐柳仙獨唱
⑰怕聽銷魂曲 宵灯紅淚 壹只 馬師曾，譚蘭卿
陳錦紅，余麗珍唱
⑱夢覺紅樓 入骨恩情 壹只 徐柳仙，張玉京，唱
目錄印備 函索即奉 歡迎 C.O.D. 交易 郵費貴客自備
每只特價四元

最理想的英語唱片
中美5周會話
卅三轉全套三片片質不碎
發售伊始特價僅售十五元
一、本片乃哥倫比亞電視公司最新教材，專爲東亞人士學習英語之需，同類片中堪稱最爲完善。
一、本片純用對話有問有答，凡初學或已學未成功者，最切實用。
一、本片按序學習，保證成功，與英美人士交談，口若懸河。
一、本片放兩小時，聲音清晰，速度緩慢，附贈中英對照教材一厚册，比普通唱片價格尤廉，歡迎採購。

自由出版家，作者，讀者的橋樑
僑聯圖書公司
KIU LEN BOOK CO.
456 COLUMBIA ST.,
VANCOUVER 4, B. C. CANADA

莫等閒
「走鷄」了口福
空嘆息
自製新鮮粉麵 食林望塵弗及
鮮蝦雲吞麵 豉油皇生炒牛河
蠔油撈麵 叉燒上湯沙河粉
牛腩撈麵 牛腩上湯沙河粉
牛肉炒河粉 火鴨上湯沙河粉
定於每晚五点半至十二点上市
華區優秀唯一總滙
雲埠 秘詩賓路全人立正
B. C. ROYAL BAKERY
61 E. PENDER ST., VANCOUVER, 4, B.C.
電話：MU 1-3953



美國總統輪船公司
總統船的新貢獻
減低票價
由舊金山或羅省往香港經濟位單程三百卅元
雙程五百九十四元 眷屬房每位單程四百零五元
雙程七百廿九元
雙程扣折
經濟位在一年內來回照原價九折海空聯運一樣計算
行李免費額依舊三百五十磅

由舊金山往香港船期	
威爾遜總統	七月九日
克利夫蘭總統	七月三十日
由香港往舊金山船期	
克利夫蘭總統	七月八日
威爾遜總統	八月一日

AMERICAN PRESIDENT LINES
總代理雲高華均安號
QUON ON COMPANY LTD.
[illegible] MAIN STREET
VANCOUVER, B. C. MU [illegible]